

# 2009 年度报告 ANNUAL REPORT



中国国际民间组织合作促进会  
China Association for NGO Cooperation

## 中国国际民间组织合作促进会简介

中国国际民间组织合作促进会（简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。中国民促会1992年由原国家对外经济贸易合作部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部登记注册，登记注册号为3340。截至2009年12月底，中国民促会共有国内会员126家。中国民促会具有联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，同时也获得由财政部、国家税务总局确定的公益救济性捐赠所得税税前扣除的资格。2010年初，中国民促会被国家民政部评选为全国先进社会组织。

中国民促会自成立以来，积极参与国际民间组织合作事业，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。截止到2009年12月底，中国民促会已经与170多个国外民间组织和国际多双边机构建立了良好的合作关系，其中已有19个国家或地区的87个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国提供了人民币4.72亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币2.8亿元。项目遍及全国30个省、自治区、直辖市中近100个区县。此外，中国民促会利用机构优势，广泛参与国际事务，加强双边民间组织的交流和互动、参与区域民间组织的交流和合作、提升民间组织社会功能。

促进公民社会发展，为中国的民间组织，特别是基层民间组织提供一个交流、沟通和支持的平台是中国民促会未来的发展方向。为此，中国民促会在关注西部地区扶贫开发、环境保护和能力建设的同时，努力扩大同国内政府、企业和研究部门之间的交流与合作渠道，更加关注经济和社会平衡发展。

## 项目领域

**农村和社区发展：**农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、创业培训、下岗再就业培训、小额信贷、人畜饮水、文化保护、基础教育、职业教育

**环境保护：**应对气候变化、植树防沙、可再生能源利用、自然区保护、排污权交易

**健康与卫生：**艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务

**社会性别与发展：**社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护、妇女参政议政

**公民社会成长：**基层民间组织能力建设、企业社会责任、人权保护、政策研究和倡导

## 远景

通过加强公民社会的能力建设，促进社会成员享有公平和可持续发展的机会和环境。

## 宗旨

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在社会发展、扶贫济困、环境保护和公民社会互动方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会建设的协调和发展。



## China Association for NGO Cooperation (CANGO)

The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993 (registration number 3340), and is audited according to Chinese laws. By the end of 2009, CANGO had 126 member organizations. CANGO is an NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. CANGO also gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation. At the beginning of 2010, CANGO gained the honorary title “National Advanced Social Organization” by the Ministry of Civil Affairs.

Since its founding, CANGO has developed good relations with 170 foreign NGOs as well as bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. By the end of December 2009, CANGO had raised a total of RMB Yuan 472 million from 87 donor agencies for project implementation. The local matching fund reached a total of RMB 280 million. Almost 100 counties from 30 provinces, autonomous regions, and municipalities were involved in the projects. In addition, CANGO uses available resources to participate in international events, enhance the communication with foreign NGOs, participate in regional NGO communication and cooperation, and improve the social functions of NGOs in China.

The future task and direction for CANGO will be to promote China’s civil society development and to provide a platform for exchange of experiences and information-sharing for Chinese NGOs. CANGO will continue its work in Central and Western China with a strong focus on environmental protection and capacity building. CANGO will broaden the cooperation channels with the government, businesses and research institutes, and pay more attention to balanced economic and social development.

## Project Fields

**Rural and Community Development:** agriculture development/food security, entrepreneurship, aquatic production, husbandry, practical technology training, re-employment training, micro credit, drinking water, cultural identity, basic education, professional education;

**Environmental Protection:** climate change, reforestation, renewable energy, natural reserves, emission trading;

**Health Care:** HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement;

**Gender and Development:** women’s participation and community development, women’s political participation, and women’s rights protection, political participation

**Civil Society Building:** capacity building of grassroot NGOs, Corporate Social Responsibility, human rights protection, policy research and advocacy

## Our Vision

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

## Our Mission

CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas.

CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, enterprises, bilateral and multilateral organizations, individuals and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

# Contents 目录

人员组成	Who We Are	01
理事长致辞	A Message from the Chairman	03
秘书处工作报告	Secretariat Work Report	05
项目介绍	Our Projects	09
_农村与社区发展	_Rural and Community Development	09
_社会性别与发展	_Gender and Development	13
_环境保护	_Environmental Protection	17
_健康与卫生	_Healthcare	23
_公民社会成长	_Civil Society Building	25
2009年项目构成简介	Profile of On-going Projects/Programs in Year 2009	39
财务审计报告	Financial Statement/Audit Report	41
鸣谢	Acknowledgements	42
中国民促会会员名单	CANGO Member Organizations	43
中国民促会出版物	Our Publications	

# On-going Projects of 2009

## 2009项目区域分布



- 农村和社区发展 Rural and Community Development
- 社会性别发展 Gender and Development
- 环境保护 Environmental Protection
- 健康卫生 Healthcare
- 公民社会成长 Civil Society Building

## Who We Are 人员组成

### 理事会 / Board of Directors

#### 理事长 / Chairman:

姚申洪 / Mr. Yao Shenhong

#### 副理事长 / Vice Chairman:

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

#### 常务理事 / Executive Board:

姚申洪 / Mr. Yao Shenhong

赵中屹 / Mr. Zhao Zhongyi

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

潘大洲 / Mr. Pan Dazhou

张建宇 / Dr. Zhang Jianyu

#### 理事 / Board Members:

王晓鸿 / Mr. Wang Xiaohong

周爱平 / Ms. Zhou Aiping

许川 / Mr. Xu Chuan

林存吉 / Mr. Lin Cunji

水达利 / Ms. Shui Dalì

刘京扬 / Mr. Liu Jingyang

谢超 / Mr. Xie Chao

洪建军 / Ms. Hong Jianjun

包天云 / Mr. Bao Tianyun

弟蓉 / Ms. Di Rong

王仁远 / Mr. Wang Renyuan

叶奇栋 / Mr. Ye Qidong

谷立军 / Mr. Gu Lijun

张宏安 / Mr. Zhang Hong'an

张新华 / Ms. Zhang Xinhua

刘杰 / Ms. Liu Jie

吴玉霞 / Ms. Wu Yuxia

王旭东 / Mr. Wang Xudong

吐拉汗·肉孜 / Ms. Tulahan

### 顾问委员会 / Council of Advisors

#### 国内顾问 / Domestic Advisors

##### 高级顾问 / Senior Advisors:

阎明复 / Mr. Yan Mingfu

范宝俊 / Mr. Fan Baojun

##### 顾问 / Advisors:

柏兴基 / Mr. Bai Xingji

储祥银 / Prof. Chu Xiangyin

傅希杰 / Mr. Fu Xijie

郝中军 / Prof. Hao Zhongjun

何道峰 / Mr. He Daofeng

李小云 / Prof. Li Xiaoyun

李泽培 / Mr. Lee Jark-pui

朱传一 / Prof. Zhu Chuanyi

聂华亮 / Mr. Nie Hualiang

商玉生 / Mr. Shang Yusheng

谭卓杰 / Mr. Richard Tam

王名 / Prof. Wang Ming

王治业 / Mr. Wang Zhiye

徐永光 / Mr. Xu Yongguang

袁舫夫 / Mr. Yuan Shaofu

张广惠 / Mr. Zhang Guanghui

张宇杰 / Mr. Zhang Yujie

周彬彬 / Mr. Zhou Binbin

石忠诚 / Mr. Shi Zhongcheng

孙利平 / Ms. Sun Liping

董洪 / Mr. Dong Hong

李胜根 / Mr. Li Shenggen

徐涛 / Mr. Xu Tao

丁利国 / Mr. Ding Liguó

曾令同 / Mr. Zeng Lingtong

王伟黎 / Ms. Wang Weili

龙江文 / Ms. Long Jiangwen

#### 国际顾问 / International Advisors:

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gan Lin

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. Andreas Fulda

Mr. Brain Renwick

Mr. David Fyock

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Eric Li

Mr. Michio Ito

Mr. Nicholas Bruck

Mr. Patrick Schroeder

Dr. Andreas Fulda

Prof. Jeffery Chuan Chu

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Geraldine Kunstadter

Ms. Dagmar Woehlert

Ms. Dorit Lehrack

Ms. Lo Chan



## 秘书处工作人员/Staff Members

### 秘书长/ Executive Director:

黄浩明/Mr. Huang Haoming

### 副秘书长/Deputy Executive Director:

李 杰/Ms. Li Jie

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

### 秘书长助理/Assistant Executive Director:

王世才/Mr. Wang Shicai

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

### 项目管理部/Project Management Department:

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

张天昊/Ms. Zhang Tianhao

周舒文/Ms. Zhou Shuwen

徐珊珊/Ms. Xu Shanshan

施 龙/Mr. Patrick Schroeder

海 曼/Ms. Dagmar Woehlert

### 培训部/Training and Capacity Building Department:

李 杰/Ms. Li Jie

张曼莉/Ms. Zhang Manli

王也纳/Ms. Wang Yena

陶棋然/Ms. Tao Qiran

### 公共关系部/Public Relations Department:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

郑 红/Ms. Zheng Hong

刘扬扬/Ms. Liu Yangyang

封 雄/Mr. Feng Xiong

### 国际部/International Department:

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

### 研究部/Research Department:

王世才/Mr. Wang Shicai

石忠诚/Mr. Shi Zhongcheng

薛 明/Mr. Xue Ming

刘银托/Mr. Liu Yintuo

### 财务部/Financial:

姚月玲/Ms. Yao Yueling

李 力/Ms. Li Li

### 欧盟项目办公室/ Voice of Migrant Women Workers (VOMW):

余海婧/Ms. Yu Haijing

郭海利/Mr. Guo Haili

武鸿波/Mr. Wu Hongbo

顾 月/Mr. Gu Yue

### 中国民促会绿色出行专项基金:

刘 洋/Ms. Liu Yang

费轶群/Mr. Fei Yiqun

宋 泳/Mr. Song Yong

丁 野/Mr. Ding Ye

龚 燕/Ms. Gong Yan

徐晓宇/Ms. Xu Xiaoyu

陈 冉/Ms. Chen Ran

孙晓辰/Ms. Sun Xiaochen



# Words from the Chairman

## 理事长致辞

中国民促会理事长/姚申洪

Chairman of the Chairman of Director / Mr.Yao Shenhong

2009年，我有机会与各位理事、各位顾问以及秘书处全体同事一道，共同致力于推进中国民促会业务工作的不断发展，亲历了各项事业取得的长足进步，分享了中国民促会获得国家民政部授予的全国先进社会组织光荣称号的喜悦！中国民促会的业绩有赖于全体会员、捐赠者、支持者和合作者的热情关心与大力支持，作为理事长，我谨代表理事会和支持中国民促会的朋友们表示衷心的感谢！

2009年，中国民促会经受住了国际金融危机的考验，在扩大筹资、项目执行、会员服务和国际交流等诸多方面都取得了喜人成果，较好地完成了2009年的各项工作任务。

2009年，中国民促会继续坚持以筹资工作为中心，广开思路，拓宽国际、国内合作的渠道，收入总额达人民币3942万元，虽比2008年下降了6.5%，仍差强人意。项目涉及扶贫，环保，民间组织能力建设，企业社会责任，残障人士支助等领域。

为给世博会创造畅通的出行环境，在上海举行了中国民促会绿色出行专项基金支持的“绿色世博出行”启动仪式暨新闻发布会，积极传播“绿色世博”的环保理念，为“绿色世博”尽了绵薄之力。

中国民促会18次派员参加了国际会议和境外考察活动，特别是参加了在丹麦哥本哈根举行的第十五次联合国气候变化大会，充分利用各种机会广泛开展民间外交，推动民间组织的国际交流与合作。

2009年，中国民促会不断提高项目执行质量，以保证受援资金的有效和合理使用，并遵循服务至上的原则，积极为会员单位提供项目、资金、信息和渠道等多种形式的全方位服务，得到了会员单位的好评。

2010年是机遇和挑战并存的一年，中国民促会将本着绩效挂钩、公平合理和责权利统一的原则，在理事会领导下，进行定岗、定编、定薪，推行民促会秘书处员工人事制度和薪酬改革。我相信，这一改革将为中国民促会的发展增添新的活力，在新的一年里再创辉煌。

中国民促会将继续开发国际资源，整合国内资源，不断完善内部治理结构，努力提高项目执行质量，为会员单位提供更为优质的服务，不断加强与国际多双边机构、国内外民间组织和企业的交流与合作，稳步推动中国民促会的机构国际化、业务专业化、合作网络化、人员职业化战略的发展进程，为发展中国公益事业、促进民间外交和构建和谐社会做出应有的贡献。

In 2009, I had the opportunity to work together with the board directors, advisors and all the staff of CANGO to jointly push forward the continuous development of CANGO's activities. I personally experienced CANGO's great progress made in all its areas of work and shared the happiness with CANGO when the organization obtained the title of "National Advanced Civil Society Organization", awarded by the Ministry of Civil Affairs of China. The achievements made by CANGO were made possible through the warm-hearted concerns and great support given by all the member organizations, donors, supporters and partners. Therefore, as the Chairman, on behalf of CANGO's Board of Directors, I would like to express my sincere appreciation to all the friends who support the development of CANGO.

Having withstood the test of the international financial crisis last year, CANGO made cheering achievements in various fields such as expanded fundraising, project execution, service to the member organizations as well as international exchanges, and completed all the tasks set for the year 2009.

In the past year, CANGO continued to take fundraising as the essential field of work and tried any possibility to expand the channels of international and domestic cooperation. The total funds raised were RMB Yuan 39.42 million, although it was 6.5% less compared



to the year 2008, it was still quite a satisfactory result. The projects covered poverty alleviation, environmental protection, NGO capacity building, corporate social responsibility and support for disabled people.

In order to create smooth commuting conditions for the 2010 Expo Shanghai, CANGO's Green Commuting Fund supported the opening ceremony and press conference of Green Commuting for the 2010 Expo Shanghai. The goal is to actively contribute to a Green World Expo and to disseminate ideas and concepts for sustainable mobility and environmental protection.

In 2009, CANGO sent a total number of 18 delegations to participate in international conferences and study tours, especially the attendance of the 15th UNFCCC Conference held in Copenhagen, Denmark, is worth mentioning. CANGO made good use of all kinds of opportunities to broadly develop people's diplomacy through promoting international exchanges and cooperation among NGOs.

We are striving to steadily improve the quality of project execution so as to make efficient and effective use of all the funds. Based on the principle of being service-oriented, CANGO provided various types of services to the member organizations by assigning projects, funding and information exchanges with member organizations. CANGO's work continues to be highly appreciated and valued by the member organizations.

2010 will be a year of both opportunities and challenges. On the basis of the principles of results-based performance, fair and reasonable treatment and unification of responsibility, rights and interests, under the leadership of the Board of Directors, CANGO will proceed with job positioning, post establishment and salary setting to initiate and implement a reform of human resource management and the remuneration system, which concerns all the staff of CANGO's secretariat. I believe, the reform will bring a new

vitality to the development of CANGO and make further glorious achievements in the coming years possible.

CANGO will continue to seek for the integration of international and domestic resources, further improve the internal governance structures and upgrade the quality of project execution. CANGO will continue to provide best services to the member organizations, strengthen the collaboration and exchanges with international multilateral and bilateral agencies, NGOs and enterprises both at home and abroad. The goal is to steadily push forward the development process of institutional internationalization, professionalize work processes, standardize management practices, seek cooperation and networking and staff qualification. CANGO continues to make adequate contributions to the development of China's public welfare, promotion of people's diplomacy and construction of the "Harmonious Society".



# 2009 Work report

## 2009年秘书处工作报告

中国民促会秘书长/黄浩明

Executive Director / Mr. Huang Haoming

### 2009年工作执行情况

1, 建立稳定的合作机构, 拓宽新的筹资渠道, 为民促会的长远发展夯实基础。在理事会领导的大力支持下, 民促会逐步形成了一个新型的筹资战略运作模式。2009年民促会总收入达到了3942万元人民币, 虽比2008年递减了6.5%, 但是新筹资项目结构更加合理。重点完成了民促会申报公益捐赠税前扣除资格认定的基础工作。员工筹资意识有了明显提高, 加强了对合作伙伴的研究。建立稳定的合作机构, 拓宽新的筹资渠道, 为民促会筹资工作的稳步发展提供保证。

2, 提高员工的综合素质, 加强项目执行力度, 以确保各项项目目标的实现。2009年, 民促会共执行项目45个, 项目执行总额为3274万元, 比2008年增加了8.2%。利用各种机会, 安排项目管理人员参加专业培训, 提高员工的综合素质。发挥合作机构的优势, 加强与捐赠机构的沟通和学习, 提高了项目管理水平。认真研究项目执行的基本规律, 合理配置资源, 提高项目管理的效率。

3, 研究项目设计的创新, 满足变化的市场需要, 打造民促会的项目新品牌。在商务部的支持下, 民政部批准成立的中国民促会绿色出行基金, 意在宣传低耗能、排碳少的出行方式; 或通过碳交易, 购买造林等环保项目帮助我们抵销出行产生的碳排放。利用建设“世博绿色出行”的机会, 所产生的碳汇用以抵消世博会期间的碳排放, 已达到低碳世博的目标。世博绿色出行项目是由世博局, 环保局和美国环保协会共同发起, 由中国民促会绿色出行基金具体执行的一个为实现绿色出行, 低碳世博而设立的环保项目。项目自2009年5月5日在上海启动以来, 已成功推出了世博绿色出行碳计算器, 帮助公众精确地计算每次出行的碳排放量; 穿越长三角, 推广绿色出行; 出版世博绿色出行指南; 在超过100家的学校和社区中推广绿色出行。

4, 改变为会员服务方式, 加强民间组织的能力建设, 促进民间组织的健康发展。2009年开展项目活动共28项, 在28个活动中, 与政府合作9个, 占32.1%, 民促会独立开展的4个, 占14.3%, 与会员单位合作(参与)的13个, 占46.4%, 与非会员单位合作的2个, 占7.2%。向会员单位免费提供了9期中文《国际民间组织合作论坛》和2008年年度报告。出版了6期英文《国际民间组织合作论坛》, 出版了《民间组织操作指南》

丛书都免费向会员单位发放。2009年, 中国民促会会员规模也从年初的108家发展到年底的126家, 增加了16.7%。

5, 利用机构的优势, 参与国际和国家事务, 提升民间组织社会功能。2009年, 民促会派员参加了在越南、泰国、日本、韩国、印度、南非、冰岛、挪威、芬兰、美国、丹麦和德国等国举办的国际会议和交流。加强双边民间组织的交流和互动, 包括中越民间组织发展研讨会, 北欧科技社团交流和第18届社区减灾区域研讨会; 参与区域民间组织的交流和合作, 包括气候变化, 东亚和平, 增长质量, 公民社会组织, 农业和自然资源咨询, 公民社会组织发展效力开放和公民社会组织在政府制定政策中的作用等会议; 参加民间多边国际事务的活动包括全球公民社会联盟国家联合会年度会议, 国际和平教育大会, 联合国哥本哈根气候变化会议和民间组织与气候变化政策研讨会。

6, 认清机构弱势和不足, 研究其客观和主观原因, 分析机构面临的主要挑战。第一、项目筹资还不稳定, 机构筹资工作制度建设基础不实, 筹资市场基础不牢固; 第二、项目管理和执行出现脱节, 由于项目管理模式多样, 存在部分项目由员工兼职管理; 第三、向会员提供专业服务的能力有限, 服务模式不能满足所有会员的需求; 第四、内部工作人员的能力还不能适应业务发展的需要, 对新员工的培训等机制还不成熟; 第五、稳定的财务收入数额占机构总收入比例偏低, 机构收入项目有限。

### Work report in 2009

1. CANGO set up partnership with cooperation agencies and expanded new fund-raising channels to lay a solid foundation for its long-term development. With strong support of the leaders of the Board of Directors, CANGO gradually established a new strategic operation model of fund-raising. In 2009, the total revenue of CANGO reached RMB 39.42 million Yuan. Although it decreased by 6.5% compared to 2008, the new project funding structure has been more rational. CANGO also completed the basic formalities of applying for the status of pre-tax reduction for public donation. The staff members obviously raised their awareness on fundraising issues and enhanced their knowledge on partner organisations. The establishment of continuous partnership and expansion of new fundraising channels secured the steady development of fundraising work of CANGO.

2. CANGO upgraded the comprehensive capability of its staff and strengthened the project implementation to enable the accomplishment of all the project objectives. In 2009, CANGO implemented 45 projects with a total value of RMB 32.74 million, an increase of 8.2% compared to 2008. CANGO made

use of all opportunities for the project management personnel to have professional trainings to upgrade their comprehensive qualifications. CANGO could raise the level of project management by making use of the strengths of the partners, improving our communication with and learning from the donors. We carefully studied the basic regularities of project implementation so as to make rational allocation of resources and upgrade the efficiency of project management.

3. CANGO worked on the innovation of project design to meet the changing market needs and create a new model for CANGO projects. Being supported by the Ministry of Commerce, and approved by the Ministry of Civil Affairs, CANGO established the Green Commuting Fund with the aim to advocate low energy and low carbon commuting. The Green Commuting Fund also enables people to offset their carbon emissions caused by commuting through carbon trading and tree planting and other projects. Using the opportunity of developing Green Commuting for the World Expo, carbon sequestration projects would be used to offset the carbon emissions caused during the World Expo to accomplish the aim of a low carbon World Expo. The project of Green Commuting for World Expo was jointly launched by the World Expo Bureau, the Shanghai Environmental Protection Bureau and Environmental Defense Fund of USA as well as CANGO Green Commuting Fund, which will be responsible for the project implementation to realize green commuting and low carbon World Expo. Since its launching in Shanghai on May 5th 2009, the carbon calculator of Green Commuting for World Expo was successfully introduced to help the public to accurately calculate their carbon emission for each time of commuting. The project activities also included crossing the Yangtze delta for promotion of green commuting, publishing a Directory of Green Commuting for the World Expo and promoting green commuting in more than 100 schools and communities.

4. CANGO improved the methods of service to its member organizations and strengthened the capacity building of NGOs to promote their healthier development. In 2009, CANGO conducted 28 projects, nine of which were implemented in cooperation with the government, accounting for 32.1%. Four projects were done by CANGO itself, i.e. 14.3%, 13 were conducted in collaboration with or participated by member organizations, accounting for 46.4%, and two projects were implemented in cooperation with other organizations, accounting for 7.2%. CANGO provided the member organizations free of charge with 9 editions of the Chinese version of NGO COOPERATION FORUM and the 2008

Annual Report. CANGO published 6 editions of the English version of NGO COOPERATION FORUM and a HANDBOOK OF MANAGING NONPROFIT ORGANIZATION, which was provided to each member organization for free. In 2009, the membership scale of CANGO developed to 126 organisations, starting from 108 at the beginning of the year, i.e an increase of 16.7%.

5. CANGO made use of its institutional advantages to participate in national and international affairs to promote the role of NGOs within society. In 2009, CANGO sent delegates to participate in international conferences and exchanges held in Vietnam, Thailand, Japan, Korea, India, South Africa, Iceland, Norway, Finland, the US, Demark and Germany. We strengthened NGO's bilateral cooperation and interactions by holding conferences such as a Workshop on Development of Sino-Vietnam NGOs, Exchanges of Scientific Organizations of North European Countries and the 18th Regional Workshop on Community Disaster Reduction. CANGO staff participated in cooperation and exchanges of regional NGOs, including meetings on climate change, peace in East Asia, improvement of the quality of cooperation and exchange of civil society organizations, agricultural and natural resources consultations, on developing strength of civil society organizations and the role of civil society organizations in government policy making. We were also involved in the activities of NGOs' multilateral international affairs, such as the Annual Meeting of CIVICUS, the International Conference on Education on Peace, the 15th UNFCCC Conference - Copenhagen and Workshop of NGOs and Climate Change Policies.

6. CANGO recognized its institutional weakness and shortcomings, analyzed the objective and subjective reasons as well as the main challenges faced. First, project fundraising was still unstable and the institutional fundraising system was still insufficiently realized. Second, project management and project implementation were inconsistent to a certain extent; due to the diversity of project management, some of the projects were managed by volunteer staff. Third, the capacity for providing service to the member organization was still limited, the patterns could not meet the needs of the member organizations. Fourth, the capability of the staff could not meet the needs of business development, the methods of new staff training was still not mature. Fifth, the ratio of stable financial revenue within the total institutional revenue was still very low, the projects' contributions to the institutional revenue were limited.



## 2010年工作计划

1, 坚持以筹资工作为中心, 探索解决筹资工作的政策瓶颈, 加大筹资工作力度。努力使筹资目标保持在2009年的常规筹资水平并争取有5%的递增, 即达到4000万元人民币。为实现这一目标, 以绿色出行专项基金为契机, 加强企业社会责任项目推进工作, 进一步扩大与国内外企业的合作。

2, 项目管理考虑中国的国情, 与中国实际结合起来, 确保项目执行质量。2010年民促会需要完成3200万元人民币的项目执行工作, 任务艰巨并且优先和提前安排项目的执行和管理工作, 在完成正在实施的项目管理工作的同时, 做好项目的评估和项目监控工作; 中国民间气候变化行动网络通过开展主题工作坊、培训及参加联合国气候变化谈判等活动, 加强基层民间组织在气候变化领域的能力建设。绿色出行网络将继续倡导低碳生活方式, 增强公众的环保意识。

3, 加强研究项目工作, 扩大民促会的社会影响力, 提升民促会在民间组织研究方面的地位。重点完成《全国学会改革创新试点项目典型案例集》编辑、出版工作和国家科技部委托的《科技类社团创新发展机制》研究项目。探讨完成关于《中国民间组织购买政府服务手册》的编制工作。为桃源居公益事业发展基金会提供战略发展的咨询建议和方案, 出版《美国非营利组织》新书。

4, 加强与会员单位的沟通、交流和合作, 进一步提高会员服务的质量。提高全体员工的服务意识, 了解会员需求, 有针对性的开展专业性服务咨询工作, 满足会员单位的需求。逐步完善网上交流平台, 民促会将继续在国际交流方面发挥桥梁作用。促进整个会员服务的规范化和制度化, 加强与会员单位的业务合作, 以实现与会员单位同步发展。

5, 积极参加国际交流与合作, 为提高中国民间社会的软实力而努力。利用已经获得的联合国经社理事会非政府组织咨商地位, 扩大中国民促会在国内外的影响。例如参加中德、中美、中日、中英和中越等双边的民间组织交流和对话活动, 不断提升中国民促会在国际社会的影响。充分利用国内外专家资源, 为政府部门决策提供更为专业的建议和意见。发挥中国民间组织在参与国际事务中的作用。

6, 加强机构内部建设, 进行员工薪酬的改革, 推动员工职业化。推进员工的公开招聘、业务培训、业绩评估、激励和奖励、员工的待遇与工作业绩相结合。对机构员工进行定岗, 定编, 定责和定薪, 各部门确定工作岗位, 工作范围, 工作任务和薪酬体系。完成民促会员工手册的编制工作, 以调动员工的积极性。

7, 积极推广“绿色出行看世博”的典型案列, 为建立低碳经济提供优质服务。中国民促会绿色出行专项基金承办的大型环保系列活动。根据项目计划, 完成“寻找绿色出行达人”、“公共交通卡设计大赛”、“世博绿色驾驶训练营”、“绿色出行100+”和“绿色出行礼包”等环保大型活动; 2010年5月至2010年10月将推出“绿色世博林”和“降碳盛典”活动; 为《2010世博绿色出行上海报告》做好准备。

8, 开源节流, 勤俭办会, 保证财政收支基本平衡。保证财政收支基本平衡, 一方面需要进一步扩大收入来源, 保证有一批稳定性的收入; 另一方面需要勤俭办会, 节约一些不必要的日常开支, 节省每一个铜板, 以保证民促会工作的正常开展。

展望未来的发展, 责任重大, 新的挑战就在我们面前。民促会的全体员工将在捐赠机构和会员单位的支持下, 在各位理事和顾问的帮助下, 奉行敬业、诚信、博爱、益民的组织理念, 为完成2010年的全部工作任务而努力奋斗。

## Workplan for 2010

1. CANGO will continue considering fundraising the essential work, exploring solutions to the policy bottleneck to its fundraising work, and expanding the capacity of fundraising. CANGO will make efforts to sustain the objective of fundraising at the same level of funds raised in 2009 and intend to have a 5% increase, reaching RMB 40 million yuan. In order to accomplish this objective, CANGO will make use of the opportunity to establish the CANGO Green Commuting Fund to develop Corporate Social Responsibility projects and further expand the cooperation with domestic and international enterprises.

2. The project management will be based on China's national development and correspond to the Chinese reality to secure the quality of project implementation. In 2010, CANGO will accomplish project implementation at an amount of RMB 32 million Yuan, which is quite an impressive figure. Therefore priority has to be laid on project implementation and management. While managing the on-going projects, CANGO has to engage in project evaluation and supervision. China Civil Climate Action Network (CCAN) will strengthen the capacity building of grass-root NGOs in the field of climate change by the activities of holding theme workshops, trainings and participation in the UN negotiations on climate change. The Green Commuting network will continue to advocate the lifestyle of low carbon and increase the public awareness of environmental protection.

3. CANGO will strengthen its work of developing research projects, expand its social influence and upgrade its status as an organization conducting research on the development of NGOs. CANGO will focus on the editing and publishing work of a Case Study on the Project of Reform and Innovation of the National Scientific Associations, and the Project of Studying the Innovation and Development Mechanisms of Scientific Organizations. We will work on the project of Editing the Manual of Good Practice for Government–Civil Society Partnerships in Social Service Delivery. CANGO will also provide consultancy service to and make strategic planning for Taoyuanju Public Welfare Development Foundation and publish a book of US Non-profit Organizations.

4. CANGO will strengthen communication, exchange and cooperation with the member organizations to further improve the quality of service to them. CANGO will raise the staff's awareness of service to member organizations, understanding their needs, and conducting professional consultation service specially designed for the member organizations to meet their needs. We will gradually improve the on-line exchange platform to develop international exchange, and promote standardized and systematic service to the member organizations to strengthen the business collaboration and accomplish synchronous development with the member organizations.

5. CANGO will actively participate in international exchange and cooperation to contribute to improving the soft skills of Chinese CSOs. CANGO will make use of having gained "NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations" to expand its influence both in China and abroad. CANGO will continue to participate in exchanges and dialogues among the NGOs of Sino-Germany, Sino-U.S., Sino-Japan, Sino-UK and Sino-Vietnam, make good use of national and international expert resources to provide more professional recommendations and suggestions to the departments of Chinese government, and it will also play a role in the Chinese NGOs' involving in international affairs.

6. CANGO will enhance the internal structure and initiate a staff remuneration reform to promote the staff's professional standard. CANGO will promote an open recruitment system, professional training, achievements' evaluation, incentive and reward system as well as a connection of welfare and working results of the staff. Job positioning, post establishment and salary setting will be conducted. CANGO will also fix the number of staff in each department, the terms of reference, tasks of each post and salary systems. We will also finish the

compilation of a Staff Manual to motivate enthusiasm among the staff.

7. CANGO will actively extend the case of Green Commuting for World Expo to provide quality service to establish low carbon economy. CANGO Green Commuting Fund will conduct a series of environmental protection events. As set out in the project planning, we will organize events such as Bringing Green Commuting to the People, Public Transportation Card Design Contest, Driving Training Camp of Green Commuting for World Expo, Green Commuting 100 and plus and Green Commuting Gift Pack. From May to October 2010, we will promote activities, such as Green World Expo Forest and Gala Ceremony of Lowering Carbon, and prepare the publishing of 2010 Shanghai Report of Green Commuting for World Expo.

8. CANGO will increase its income and reduce expenditure to ensure an efficient institutional operation and thus the basic balance of its financial revenue and expenditure. We will secure the basic balance of financial revenue and expenditure. Therefore, on the one hand we will need to further expand the sources of revenue to guarantee stable revenue. On the other hand we will work hard to run the institution and save every single coin to cut unnecessary expenditure for securing the healthy development of CANGO.

Envisaging its future development, CANGO will stand up to its responsibility and face new challenges. With the support from the donors and member organizations and assistance provided by the Board of Directors and consultants, all CANGO staff will adhere to the living principles of "Devotion, Honesty, Love and Benefit for the People" to work hard to successfully accomplish all tasks set for the year 2010.



# OUR PROJECTS 项目介绍

## Rural and Community Development 农村与社区发展

### 西双版纳保护区内少小民族生计开发与可持续发展项目

中国民促会自2009年1月在云南省西双版纳地区实施“保护区内少小民族生计开发与可持续发展”项目。该项目由澳大利亚明爱组织资助，通过在西双版纳少数民族地区开展生计开发活动、组织生产技能培训和妇女培训来提高当地农民的生产能力和农村妇女的综合素质；同时帮助农民建立文化与社区发展小组和妇女小组，将生计开发与生态环境保护、民族文化遗产相结合，促进项目村寨内自然保护区与农民社区和谐、可持续发展。

2009年，该项目帮助项目地两个少数民族村寨各建立一个社区发展与文化保护小组以及一个妇女小组并开展活动。根据两个村寨的实际情况开展可持续的生计开发活动，包括蓝孔雀和小耳朵猪的养殖和石斛种植，共有46户农户从中受益。在两个项目村寨各组织了3次以实用种养殖技术为内容的村民技术骨干培训，约122人次参加了培训并从中受益。项目下还组织了2次妇女小组骨干成员培训，内容包括妇女在社区发展中的作用、传统手工艺制作和民族文化活动的组织，约40名妇女代表参加了培训并从中受益。







---

### Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Ethnic Community in Jinghong

---

Supported by Caritas Australia, CANGO implemented the Project for Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Ethnic Community in Jinghong starting in January 2009. This project aims at improving income generation through livelihood improvement and technical training activities, promoting women's overall qualification in rural areas through capacity training for women and farmer interest groups activities, and through building more harmonious communities in natural reserve areas.

In 2009, a community development and culture protection group and a women's group were set up in both villages and started to organize activities accordingly. Livelihood improvement activities were launched, based on the different circumstances of both villages, including blue peacock and small-ear pig raising, and dendrobium planting. In total 46 households benefited from livelihood improvement activities. Three technical training sessions on cultivation techniques were held and 122 farmers participated. Two women training sessions on women's role in community development and traditional arts were held in both villages. Around 40 women representatives participated in this session.



## 日本老年人协会捐赠援助四川幼儿师范高等专科学校灾后重建项目

“四川幼儿师范高等专科学校灾后重建”项目，于2009年4月9日在四川江油举行项目启动仪式，项目期一年，项目资金1000万日元。该项目由日本老年人协会提供资助，中国民促会与四川民促会共同执行。

项目主要针对学校的基本生活条件进行了建设，其中包括“净水及配套工程设备”1套、“食堂设备”11个、“图书馆设施”50套。项目执行期间，中国民促会派员3次对项目进行考察，并请专家对项目进行了评估。项目的顺利执行，改善了该校1200余名师生的生活条件、教学环境，保证了学校师生的安全饮水及食堂卫生等达到国家卫生标准，帮助学校维持了正常的教学运行，给孩子们创造一个安全、和谐的学习环境。



## Japan Senior Citizens Clubs post-disaster reconstruction projects in Sichuan Pre-school Educators College

The post-disaster reconstruction project in Sichuan Jiangyou Normal School was funded by the Japan Senior Citizens Clubs and co-implemented by CANGO and the Sichuan Association for NGO Cooperation. The project started in April 2009, total funding is 10 million Japanese Yen, and will be completed in one year.

The project aims to reconstruct the school's basic living conditions, including a set of school water purification and supporting system eleven sets of students dining room facilities constructions and 50 sets of library facilities. During the project implementation in 2009, CANGO inspected the progress of the project three times, and invited experts to evaluate the project. The smooth implementation of the project has improved the living conditions of 1200 teachers and students and created a better teaching environment. Teachers and students now have access to safe drinking water and sanitation and the canteen facilities are up to the national health standards. The project helps schools to maintain the normal operation of teaching, and the children now have a safe and harmonious learning environment



## 广西天等关爱留守儿童

## Tiandeng Migrant Children Program

2009年，中国民促会与广西天等妇联合作在天等县开展了“广西天等留守儿童项目”。该项目在澳大利亚明爱的支持下，在广西天等县选择了四所学校作为试点，包括县城关小学、宁干乡中心小学、都康乡中心小学和天等县民族小学。项目过程中，来自四所项目学校的530名小学生和65名小学教师参加了“关爱留守儿童，建设阳光心灵”特殊青少年成长营公益教育活动和留守儿童心理健康知识讲座；10期家庭教育知识讲座中有约13000名学生、家长和教师参加。另外，项目组还分别在四所学校建立了心理咨询室，为教师和儿童搭建了交流平台，为儿童心理健康的发展提供了有力保障。项目开展后，关于留守儿童的问题在当地引起了普遍关注。当地学校和相关政府部门的倡导下积极开展各种关爱留守儿童的活动，外出务工的父母对孩子的成长也日益重视，亲情交流不断增加。

In 2009, CANGO and the Tiandeng Women Federation (Guangxi) jointly implemented the “Tiandeng Migrant Children Program” which was supported by Caritas (Australia). Four local schools including Chengguan Primary School, Ninggan Township Central School, Dukang Township Central School and Tiandeng County People Primary School, were selected as project schools. In the process, 530 primary school students and 65 teachers from different towns and counties participated in a youth summer camp “Caring for Migrant Children” where a series of workshops on migrant children’s mental health were held. Furthermore, ten sessions of family education workshops were conducted with participation of around 13,000 students and teachers. Also, four psychological counseling rooms were set up in the four project schools as a platform for interaction between migrant children and teachers. These are expected to guarantee migrant children to grow up healthily and mentally sound. Since the project was launched, the issue of migrant children attracted great public concern. Much more activities concerning the care of migrant children were subsequently organized and conducted by relevant local governmental departments. Furthermore, the parents of migrant children started to pay much more attention to the sound growth of their children, and the affectionate interaction between children and parents was improved.





## Gender and Development

### 社会性别与发展

#### 在京外来务工女性就业促进与权益保护

“在京外来务工女性就业促进与权益保护项目（以下简称项目）”于2006年3月正式启动，2010年2月结束。该项目由欧盟委员会提供资助，中国民促会和中国国际经济技术交流中心共同执行。

在项目第四年（2009年3月-2010年2月），我们主要开展了“外来女工融入城市生活系列培训”和“外来工服务型民间组织系列培训”。参加培训并取得培训证书的外来女工达1279人次，外来工服务型民间组织达20家。另外，组织120家家政服务公司代表召开了SA8000企业社会责任培训。

2010年2月，在北京召开了项目总结会。来自政府部门、国际机构、NGO、项目合作机构和媒体共60家机构的110位代表参加了会议。欧盟北京代表处发展合作部一秘Lea Vuori女士、中国民促会常务理事、交流中心副主任赵中屹先生以及商务部人事司处长王彦华先生参加了开幕式并致辞。在会议总结阶段，中国民促会秘书长黄浩明先生分享了该项目在四年的实施过程中所取得的成果和遇到的困难，表达了在中国解决外来工问题的重要性。



#### 广西凭祥社区妇女儿童扶贫

2009年，中国民促会与广西凭祥妇联合作在凭祥市开展了“广西凭祥妇女儿童扶贫项目”。该项目在澳大利亚明爱的支持下，在广西凭祥市的凭祥、友谊、上石和夏石4个边境镇开展了一系列种植养殖培训，并通过小额资助的方式向200名贫困妇女(每户一名)分别提供了种猪与良种甘蔗苗，帮助它们掌握增收技能，开展增收活动，增加家庭收入。约1000余人间接受益，如参训妇女的家人。由于项目的目标受益人群为妇女，项目培训中还融入了营养、卫生和健康等配套课程。培训后，学员纷纷表示课程内容丰富实用。她们不但掌握了增收技能，帮助家庭增加了经济收入，还了解了营养和健康等知识，使家人和自己能够更健康地生活。



## Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women in Beijing

The project titled “Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women in Beijing” was funded by the European Union and co-implemented by CANGO and the China International Centre for Economic and Technology Exchanges. The project started in March 2006, and was completed in February 2010.

During the fourth year (from March 2009 to February 2010), capacity building training activities for migrant women workers and for migrant workers service NGOs were carried out. There were 1279 migrant women workers and 20 migrant workers service organizations attending the training and receiving certificates. In addition, training on SA8000 Social Responsibility and Corporation Management was held in Beijing. 120 participants from housekeeping companies attended the training.

In February 2010, the project wrap-up conference was held in Beijing. A total of 110 participants from 60 organizations attended the conference, among them representatives from different government agencies, international agencies, non-governmental organizations, national cooperation agencies and media agencies as well as migrant women workers. At the opening session, Ms. Lea Vuori, First Secretary of European Union Beijing Delegation; Mr. Zhao Zhongyi, Executive Board member of CANGO, Deputy Director General of CICETE, and Mr. Wang Yanhua, Director of Personnel Division, Ministry of Commerce delivered speeches. In the closing session, Mr. Huang Haoming, Executive Director of CANGO introduced the project achievements and difficulties during four years of implementation, and stressed the importance of dealing with migrant workers’ problems in China.



## Community Based Poverty Alleviation for Women

In 2009, CANGO and Pingxiang Women Federation (Guangxi) jointly implemented the project named “Community Based Poverty Alleviation for Women”, which was supported by Caritas (Australia). Four border towns including Pingxiang, Youyi, Shangshi and Xiashi were selected as project sites, and a series of training activities on raising animals and planting sugarcane were conducted. 200 women (one woman per family) received piglets or sugarcane seedlings donated by the project, which was helpful for them to master income-generation and increase family income. Approximately 1,000 persons indirectly benefited from the project, such as the family members of project trainees. Because women were the project target group, courses like nutrition, hygiene and health care were integrated into project training. Most of the trainees expressed their satisfaction with the diversity of courses after training. They not only developed their income-generation skills to increase their families’ income, but also gained knowledge on nutrition and health care to help their families lead a healthy life.





## 新疆贫困妇女创业培训

2009年，中国民促会与新疆女子职业学校通过两年的努力圆满结束了在乌鲁木齐开展的“新疆妇女创业培训项目”。自2007年实施以来，该项目在德国基督教发展服务社的支持下吸收了来自全疆14个地区的300名妇女参与创业培训。培训课程除采用SYB教材外，还邀请了工商、税务和法律部门专家传授相关知识。项目结束后，177名妇女成功创业或得到了就业机会，123名妇女扩大了原有企业规模；项目学员的人际网络因积极参与项目活动得到了扩大；妇女的性别意识与参与社会活动的愿望也获得了提升。



## Xinjiang Women Entrepreneurship

In 2009, "Xinjiang Women Entrepreneurship Project" was successfully completed with two-years of effort by CANGO and Xinjiang Women Vocational Training School. Supported by The German Church Development Service (EED), 300 poor women from the grass-root level of 14 regions of Xinjiang Province benefited from the project. Besides introducing SYB (Start Your Business), the project implementing organisation invited specialists from the industrial and commercial bureau, taxation and legal bureaus to deliver relevant knowledge. 177 women were employed or started business after training, and 123 women extended their original business. Additionally, trainees' personal networks were enlarged, and their willingness to participate in social activities was improved.



## 内蒙古鄂温克旗妇女参政与文化保护

2009年，中国民促会与内蒙古鄂温克族妇女可持续发展促进会合作在内蒙古鄂温克旗开展了“内蒙古鄂温克旗妇女参政与文化保护项目”。该项目由德国罗莎·卢森堡基金会提供支持，旨在提升妇女的参政意识和领导能力，同时通过引导妇女积极参与有关传统文化传承的活动保护当地文化。到2009年12月，该项目举办了二期妇女培训和一期项目管理培训，124名妇女接受了项目培训。2000套性别意识宣传手册发放到全旗44个嘎查。项目教材之一《嘎查（村）党支部、嘎查委员会女官员组织能力建设培训教材》被当地政府部门引用为“大学生村官上岗培训班”培训教材。

## Promotion of Ethnic Women's Participation in Democratic Elections and Protection of Ethnic Cultural Heritage

In 2009, CANGO and the Ewenke Women Sustainable Development Association started to conduct the project on “Promotion of Ethnic Women's Participation in Democratic Elections and Protection of Ethnic Cultural Heritage” in Ewenke County, Inner Mongolia. Supported by Rosa-Luxemburg Foundation, this project aims at improving women's awareness on participating in political activities and their leadership, and protecting local culture through encouraging women to participate in culture and conservation activities. Until December 2009, two sessions of women trainings and one project management training was conducted with participation of 124 women. “Leadership Capacity Building of Women Officials in Gaza Committee or Gaza Village Party Branch” was adopted by local governmental sectors as training material for young village officials with bachelor degree.

## Environmental Protection

### 环境保护

#### 中国民间气候变化行动网络

2009年，中国民促会在德国伯尔基金会和德国环境部的支持下，继续开展中国民间组织气候变化行动网络项目。网络组织开展了不同主题的能力建设培训和工作坊，包括协同效益、气候变化谈判、草根组织气候变化培训等，培训邀请德国和印度专家分享经验，共有来自60家机构的117位代表接受培训。另外，网络还组织了资源组织圆桌会议，来自国际组织、企业和民间组织等19家机构的26位代表参加了会议，为潜在资助方和网络成员机构提供了信息沟通的平台。在国际气候谈判方面，网络持续跟进联合国气候变化大会，来自中国民促会、自然之友、北京地球村、道和环境与发展研究所等6家机构的代表参加了在丹麦哥本哈根举行的联合国气候变化会议，加强网络成员参与气候变化国际进程的能力。



#### China Civil Climate Action Network

In 2009, CANGO continued coordinations the China Civil Climate Action Network (CCAN), financially supported by Heinrich Boell Foundation and the German Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety. The network now consists of 13 domestic environmental NGOs and ten international NGOs acting as observers and advisors. In 2009 CCAN organized several trainings and workshops with different topics, including co-benefits, UNFCCC climate change negotiations and environmental grassroots NGOs training. Experts from Germany and India were invited to join these trainings to share their experience. In total 117 participants from 60 organizations attended the training workshops. In addition, CCAN also organized a roundtable meeting with several resource organizations. 26 participants from 19 organizations including international foundations, enterprises and NGOs joined the meeting which provided a platform for information exchange between potential donor organizations and CCAN member organizations. Regarding international climate negotiations, CCAN continued to track the progress of UNFCCC conferences. Six CCAN representatives from CANGO, Friends of Nature, Global Village of Beijing, DAO Institute for Environment & Development and others participated in the UNFCCC conference in Copenhagen, Denmark, which further strengthened the capacity of CCAN to participate in international processes. As of 2009, CANGO is also member of the Climate Action Network International (CAN International) and has increased its exchanges and communication with the international climate change NGO community.

## 水未来论坛

2009年3月，第二届水论坛在北京举行，本届论坛的主题是“水与行为”。本届论坛在上届论坛的基础上有了新的进展：成立了水未来论坛组委会，包括中国民促会、北京水源保护基金会、北京公众健康饮用水研究所等八家机构，共同设计和组织本届及今后的历届论坛；论坛设计了自己的标志，并建立了网站；论坛的主题从意识层面提升到行为层面；论坛规模扩大到130人，包括政府机构、民间组织、国际国内研究机构、企业、法律机构、媒体等98家机构。

论坛采用欣赏式探询的方法，参与者围绕“水与行为”这个主题，通过探索、梦想、设计和计划四个阶段，进行分组讨论和交流。来自美国培普丹大学的盖瑞教授和北京公众健康饮用水研究所的李复兴教授等专家介绍水专业知识和分享经验。论坛还邀请史家胡同小学的同学表演诗朗诵“水的寄语”，为论坛增添了活力。通过三天的讨论和交流，所有参会者形成了12个兴趣小组，针对水与健康、水与农业、水污染、节水教育等主题进行了讨论，形成了行动计划。中国水网、中国水工业网、腾讯网、中国水利报、中国食品报、健康时报等14家媒体对本届论坛进行了报道，扩大了论坛的影响。论坛结束后，水未来论坛组委会对参会代表进行了回访调查，问卷回收率达70%，收集到很多好的反馈建议。



## 'Water and Future' Conference Series

In March 2009, the second 'Water & Future' conference was held in Beijing. The topic of this conference was "Water and Behavior". Based on the results of the first conference, in 2009 significant progress was made: An official Steering Committee of the Water & Future Conference Series was established with representatives from eight organizations, including CANGO, Beijing Water Source Conservation Foundation, Beijing Institute of Public Health Drinking Water and others. The Steering Committee planned and organized this and future conferences, designed the logo of 'Water & Future' and set up the website for 'Water & Future'. The content of the conference ranged from awareness raising to the level of behavioral changes. 130 participants from 98 different organizations, including government departments, NGOs, international and national academic institutions, enterprises, legal agencies, and the media attended the conference.

The conference adopted the participatory methodology "Appreciative Inquiry", and participants experienced the four stages of discovery, dream, design and delivery through group discussions on "water and behavior". Prof. Gary Mangiofico from Pepperdine University and Prof. Li Fuxing from the Beijing Institute of Public Health Drinking Water, were invited to introduce their professional expertise on water. The conference also invited students from Shi Jia Hu Tong primary school to perform a poetry piece about "Wish to Water", which made the conference a very lively experience. During the three-day discussions and exchanges all participants divided into twelve groups to develop action plans on topics such as water and health, water and agriculture, water pollution or water saving education. 14 media agencies reported about the conference, including H<sub>2</sub>O China, China Water Industry, Tencent, China Water Newspaper, China Food Newspaper, The Health Times, which greatly extended the impact of the conference.



## 绿色出行网络

2007年，由中国民促会和美国环保协会作为发起机构，来自全国20个主要城市的民间组织构成了绿色出行网络，并将“提倡公众少开小汽车，多采用乘坐公共交通系统、骑车步行等低碳节能、减少污染、有益健康”的绿色出行方式活动理念推广到全国，在每年联合发起一次主题活动。2009年绿色出行网络发起了“绿色出行达人”评选活动，活动旨在推动全民实践绿色出行。“绿色出行达人活动”在各城市宣传成果显著，中国共青团网、东方早报、长城网、台海网、合肥交通台、齐鲁晚报等近50家全国和地方主流媒体参与报道，共评选出73位“绿色出行达人”。为加强内部交流合作，09年6月绿色出行网络在上海举行了“绿色出行08-09年度全国网络总结大会”，20家网络成员机构中有16家到场参加，对网络3年内可持续发展规划进行了讨论。09年11月网络在西安举行了“绿色出行09-10年度全国网络中期会暨民间组织志愿者管理能力建设培训”，有12家网络成员分别将其近期开展的精彩活动进行了展示，并完成了对志愿者管理理论和教练式志愿者管理方法的学习。同时，为加强网络建设，绿色出行网络在09年开始实施网络成员轮值制度，并发行了3期网络季度刊物，对各网络成员的活动进展情况进行宣传。

## Green Commuting Network

In 2007, a Green Commuting Network of NGOs in China (GCN) was established. By 2009 GCN expanded to the whole country with now 20 NGOs from cities all over China being members. Every year GCN members hold a thematic event together. In 2009 the “Finding Green Commuting Icon” activity was launched in eleven cities. It received wide national and regional media coverage and 73 “Green Commuting Icons” were collected. In June 2009, the network organized the 2008-2009 GCN Annual Workshop. 16 of the 20 members participated in the workshop and discussed about the 3 Year Sustainable Development Plan for the Network. In November 2009, the 2009-2010 Mid-term GCN Meeting & NGO Volunteers Management Capacity Building Training was held in Xi’an. During the meeting and training, the members presented their activity achievements and learned about basic theories and concepts of ‘Volunteer Management’. The GCN newsletter was published three times during 2009 to publicize the members’ activities and progress.



## 环境健康社会政策推动能力建设项目：促进社区的健康与可持续发展与加强中国公民社会在环境健康政策决策中的作用

2009年，在洛克菲勒兄弟基金会的资助下，中国民促会和美国律师协会合作实施了“环境健康社会政策推动能力建设项目：促进社区的健康与可持续发展，加强中国公民社会在环境健康政策决策中的作用”。该项目的目标是提高民间组织参与社会政策设计、论证、制定、实施和评估的能力及影响力；通过形成社会政策推动网络，建立起同行经验交流、彼此学习、资源分享等机制，为项目结束后的社会政策推动活动提供持续的支持。

在项目的第一年（2009年4月-2010年2月），成立了顾问委员会，并组织专家编写了《环境健康政策推动手册》。2010年1月，组织召开了“水与健康公民行动分享会”，邀请不同利益方的代表交流水与健康政策推动的经验，为完善《环境健康政策推动手册》提供参考。来自北京及地方的政府官员、民间组织代表、专家学者和律师共43家机构的58位代表参加了会议。来自环保部、国务院发展研究中心、清华大学当代中国研究中心、湖北经济学院、中山大学、日本驹泽大学、自然之友、社区参与行动服务中心等机构的专家与大家分享了水与健康有关的政策知识，NGO进行政策推动的案例，NGO与政府合作和NGO与学者合作的必要性和策略。通过四天的经验交流，所有参会者对政策推动的策略有了更全面和深入的了解，参会者直接建立了联系，为将来的交流与合作奠定了基础。

## Social Policy Advocacy Coalition For Healthy And Sustainable Communities: Strengthening The Role of Civil Society in Environmental Health Policymaking in the People's Republic of China

In 2009, with financial support of the Rockefeller Brother Fund (RBF), CANGO and The American Bar Association Rule of Law Initiative (ABA ROLI) cooperated to implement the project of "Social Policy Advocacy Coalition For Healthy And Sustainable Communities: Strengthening The Role of Civil Society in Environmental Health Policymaking in the People's Republic of China". The project objectives are to strengthen the capacity of Chinese civil society organizations to participate in social policy decision-making, to establish sustainable mechanisms for peer-to-peer learning and resource tools that can continue to provide support for innovative policy advocacy initiatives.

During the first year (April 2009-February 2010), the project formed an Advisory Committee, and organized experts to develop a Manual on principles and tools of environmental health policy advocacy. In January 2010, the Citizen Advocacy Workshop on Water and Health was held in Beijing where different stakeholder representatives were invited to exchange

their experience on policy advocacy on water and health and to provide reference to improve the manual. 58 participants from 43 organizations including government officials, NGO leaders and representatives, practical scholars, lawyers and citizen activists from Beijing and other provinces attended the workshop. Experts from Ministry of Environmental Protection, Development Research Center of the State Council, Center for Contemporary China, Tsinghua University, Hubei Economic College, Sun Yat-sen University, Komazawa University, Friends of Nature, Shining Stone Community Action, to name a few, shared their knowledge on water and health policy. Furthermore, NGO case studies of policy advocacy were presented and the necessity and strategy of cooperation between NGOs and governmental departments as well as academics were emphasized. During the four-day workshop all participants gained more comprehensive and deeper understanding on policy advocacy. Furthermore, a good relationship among participants was established, which provides a foundation for future cooperation.



## 绿色出行基金

中国民促会绿色出行基金是于2009年4月28日在民政部正式注册，隶属于中国国际民间组织合作促进会的公益性环保专项基金。致力于在国内推动“碳减排”、“碳中和”等环保理念的传播和发展，并倡导公众选择绿色出行方式，践行低碳生活理念。5月5日，由绿色出行基金承办的“世博绿色出行”项目正式在上海启动，并捐赠12万元，认建了上海辰山植物园“世博绿荫停车场”。08月05日，中国民促会绿色出行基金促成了国内第一笔自愿碳减排交易，由天平保险购买了奥运期间“绿色出行，碳路行动”中所产生的碳减排指标，并把资金捐给中国民促会绿色出行基金。10月13日，世博绿色出行项目系列活动之“穿越长三角——绿色出行看世博”16城市巡展行动正式在上海拉开序幕，历时近两个月，途径长三角地区16座城市，广泛传播了“低碳世博，绿色出行”的环保理念。09年底，绿色出行基金的工作已经广泛得到了社会各界及环保专业机构的肯定与鼓励，于12月09日，在“2009年第六届中国最佳企业公民评选”活动中获得“09年度最佳NGO大奖”。



### 绿色出行基金标识释义：

绿色出行基金的标识颜色采用象征自然与生命的绿色，体现基金崇尚自然的环保内涵与生命活力。

绿色出行基金的标识造型采用简洁明快的逗号，象征着：

1. 持久的不懈努力：逗号不是终止符，而是一个阶段性的节点，表示自然需要我们持续不断、持之以恒的爱护，环保事业没有终点；
2. 和谐的自然之道：逗号状似太极图中的阴阳鱼，体现“太极和”的哲学精髓，象征人与自然和谐共处，共荣共衰，反映中华民族天人合一的宇宙观和自然观；
3. 种子的生长潜力：逗号形似一颗种子，象征着巨大的生长潜力和成长动力，喻示着基金就像一颗种子，也喻示着基金所致力于倡导的环保理念深入人心，开花结果，生生不息。

### 绿色出行基金宗旨与使命：

倡导公众选择绿色出行方式，践行低碳生活理念，努力降低自己在出行中产生的能源消耗和碳排放量，从而为环境资源的可持续利用和人类社会的可持续发展履行应尽的义务，为建设资源节约型、环境友好型社会贡献应有的力量。

### 绿色出行基金愿景：

我们祝愿：人类与自然能和谐共处资源与环境可持续发展

我们期冀：人人选择绿色出行方式个个践行低碳生活理念

**绿色出行基金核心价值观：** 爱——用行动来关爱，用关爱来拯救我们的地球家园。

**绿色出行基金口号语** “爱地球，let's go”



## Green Commuting Fund

CANGO's Green Commuting Fund was registered with the Ministry of Civil Affairs (MCA) on 28th April 2009. It is a non-profit pro-environment special fund attached to CANGO. We commit ourselves to the promotion of the ideas of carbon emission reduction and carbon neutrality in China. Furthermore, we hope that all the citizens choose the way of green commuting and live a low-carbon life. On 5th May 2009, the "Expo Green Commuting" project was launched in Shanghai. On that day we donated RMB 120,000 to Shanghai's Chenshan Botanic Garden as their capital for the "Expo Green Park".

On 5th August 2009, CANGO's Green Commuting Fund enabled the first voluntary domestic carbon credit trading in China. Tianping Auto Insurance Co (TPAIC) bought these carbon credits generated through CANGO's Green Commuting Fund.

On 13th October 2009, "Visiting Expo Crossing the Yangtze River Delta with Green Commuting" City Roadshow began in Shanghai. This activity lasted nearly 2 months with 16 cities along the Yangtze River Delta promoting the idea of "Low-carbon Expo Green Commuting" widely. By the end of 2009, the Green Commuting Fund has received wide support and encouragement among society and professional environmental institutions. On 9th of December the Green Commuting Fund was awarded the title of "The best NGO of 2009" judged by "The sixth China's Best Corporation Citizenship Award".

### SIGNIFICATION OF GREEN COMMA

The colour green of our little Comma signifies nature and vitality, embodying energy of our funds for nature.

The meaning of the little green comma:

1. Persistent effort: A comma is not a termination, but a stage of the progress, which means we should have constant love for nature. It also means that there is no end to environmental protection.
2. Harmonious nature: A comma is like the shape of Yin or Yang in Taichi of the philosophy of harmony. It means harmonious coexistence between humans and nature, reflecting the old wisdom of China that humans and nature are two parts of the whole in the universe.
3. Potential of growth: A comma is like a seed, symbolizing enormous growth potential and power. Our funds are also used to dedicate ourselves to the promotion of environmental protection and development.

### OUR AIM AND MISSION:

We suggest that everyone chooses the way of green commuting and lives a low-carbon life by reducing personal energy consumption and carbon emissions through green commuting. Everyone should practice his and her duty for the sustainable development of human society and protection of environmental resources and contribute his strength to realize a resource-saving society and healthy environment.

### OUR WISH:

We pray that human beings live in harmony with nature, natural resources and that society develops sustainably. We hope that everyone chooses green commuting and that all of us practice the philosophy of low-carbon living.

**OUR VALUE:** Love—our planet needs love and action to be protected

**OUR SLOGAN:** Love our Earth! Let's Go Green!

## Healthcare

### 健康与卫生

在国际防盲组织（CBM）的资助下，中国民促会自2002年通过山西省眼科医院在山西省实施防盲治盲项目，并于2009年，通过渭南市第二医院在陕西省启动了此项目。项目宗旨是通过活动使更多的贫困白内障患者得到科学专业的治疗。

#### 2009年项目主要成果：

山西省眼科医院防盲办赴山西省的26个贫困地区的县、乡村，下乡34次，接诊治疗眼病患者万余例，实施白内障复明手术1078例。人工晶体植入率达98%以上。手术收费在项目的支持下，进行了大幅度的减免（患者实际支出300-500元/例）。

渭南市第二医院在市卫生局、残联、妇联、民政局等部门的支持下，对四个乡的中小學生进行了视力筛查，其中视力不正常的占30%左右；对四个乡65岁以上的人进行了眼病普查，患有白内障有1569例；举办了两次乡镇眼科业务员培训班，并培训了两名县级眼科医生，现可以独立开展眼病手术；全年完成白内障手术586例，贫困群体每例手术仅需支付266元人民币。





Supported by the Christian Blind Mission (CBM), CANGO launched the first Blindness Prevention Project in Shanxi Provincial Eye Hospital in 2002. Another Blindness Prevention Project in the Second Hospital of Weinan started in 2009. The projects aimed for more poor patients suffering from cataract to be able to receive professional treatment at lower cost and have their eyesight recovered.

#### **The main results of 2009:**

Shanxi Provincial Eye Hospital doctors went 34 times to 26 poor countryside regions. More than 10,000 eye disease patients were treated, 1078 had cataract operations to get their eye-sight restored. IOL implantation rate was above 98%. The personal expenditure for each patient ranged from 300 to 500 RMB, due to the support from CBM project.

With strong support from the Health Bureau, Civil Affairs Bureau, Disabled Persons' Federation and Women's Federation, the Second Hospital of Weinan also carried out medical check-ups for primary and high schools students in four towns, where the myopia rate is at 30%. They also conducted general ophthalmic examinations for people above 65 years of age in four towns and discovered that 1569 people were suffering from cataract. Two training courses for medical workers at village and town level were held and two experienced eye doctors received additional training in the hospitals at county-level to enable them to conduct ophthalmic operations locally. In total 586 patients received cataract operations last year, the personal expenditure for each poor patient was only 266 Yuan.



## Civil Society Building

### 公民社会成长

#### 和谐社会发展和民间组织能力建设培训

中国民促会“和谐社会发展与民间组织能力建设”项目由德国基督教发展服务社（EED）提供资金支持。项目为期三年。2009年分别在全国18个省、市开展了27项活动，参与机构共计1295家，参与人员共计1788人次（共计划1154人次参与，超过计划33.49%）。

其中与地方民政厅合作分别在江西、吉林、江苏、新疆、青海、海南省、自治区开展了六期民间组织发展研讨会，与会民间组织管理部门和民间组织共计634家机构、899人次（计划600人次参与，超过计划33.26%）。为地方民间组织与政府搭建了良性沟通的平台。

在山东、福建、四川、安徽、青海、海南、山西、江西和北京开展了12期民间组织能力建设培训，共培训国内民间组织405家机构、管理人员553人次（计划培训384人次，超过计划人次30.6%）。通过有针对性的培训，既为地方民间组织提供了深入学习、分享、交流的机会，也使民间组织的机构管理能力和从业人员的专业水平有所提高。

媒体支持网络以媒体沙龙的形式在安徽、河北、陕西、河南、湖南、海南开展六期媒体沙龙活动，参加活动的本土民间组织和媒体共计174家机构、230人次（计划120人次参加，超过计划47.8%）。活动结束后，很多媒体记者关注并参与到民间组织的发展活动中，对民间组织的时事动态进行了客观、公正地宣传和报道。

资源组织网络以会议和开放论坛的形式，分别在云南、北京、陕西举办3期资源组织圆桌会议，来自44家捐赠机构、国际机构、企业的53名代表和来自38家民间组织的53人次参加了会议，（计划50名资源组织代表参与，超过计划5.66%）。通过资源网络平台的搭建，促进了资源组织与民间组织双方需求信息的有效沟通。



## The Development of Harmonious Society and Capacity Building of NGOs

The project titled “The Development of Harmonious Society and Capacity Building of NGOs” has been sponsored by The German Church Development Service (EED). It has been implemented by the China Association for NGO Cooperation (CANGO) from June 2007 to May 2010. In 2009, VTC project launched 27 activities in 18 different provinces nationwide, with 1,788 participants from 1,295 organizations.

In cooperation with provincial and municipal Departments of Civil Affairs, six sessions of NGO development workshops were held in Jiangxi, Jilin, Jiangsu, Xinjiang, Qinghai and Hainan provinces, which provided a favorable communication platform for local governments and NGOs. 899 participants from 634 local and provincial government agencies and NGOs attended the workshops.

Based on a needs assessment, 12 sessions of NGO capacity building training were implemented in Shandong, Fujian, Sichuan, Anhui, Qinghai, Hainan, Shanxi, Jiangxi and Beijing, which improved the organizations’ administrative level, as well as staff’s working standard on the one hand, and offered in-depth learning, sharing and exchange opportunities between

local NGOs on the other hand. 553 trainees from 405 NGOs participated in the trainings.

Through media salons, the media support network was extended to 6 different provinces such as Anhui, Hebei, Shaanxi, Henan, Hunan and Hainan, including 230 local journalists and NGO staff from 174 organizations. More and more journalists began to pay attention to NGO work. They contributed to promoting and enlarging public awareness for NGOs through an objective perspective.

Through meetings and open forums, resource organizations’ network was extended to 3 different provinces (Yunnan, Shaanxi and Beijing), thus promoting effective communication between resource organizations and NGOs. 53 participants from 44 international organizations, enterprises and 53 participants from 38 NGOs were invited to attend the meetings.

All activities were attended by more participants than originally planned, showing an increasing interest in NGO work throughout the country.



## 基层民主能力建设

2009年，在德国阿登纳基金会的资助下，中国民促会和社区参与行动继续合作实施了“基层民主能力建设项目”。该项目在全国范围内开展了四个欣赏式探询试点项目，项目地点在北京、南京和珠海，受益人数达150人。在北京开展了两个试点项目培训，一个由安定门温馨家园举办，主题是“社区工作技巧与团队合作”，共有来自23个机构的40位代表参加，另外一个由海淀区和谐社区发展中心举办，主题是“业主参与和基层治理”，共有来自20个机构的30位代表参加。在南京的试点项目培训由江苏绿色之友举办，主题是“公众参与创建文明社区 提升居民幸福指数”，共有来自35个机构的50位代表参加。在珠海的试点项目培训由北京师范大学香港浸会大学联合国国际学院举办，主题是“推动珠海的生态文明及可持续发展”，共有来自25个机构的30位代表参加。

8月份，“和谐社区建设——冲突斡旋能力建设培训”在北京举办，来自德国的培训师Ludwig Weitz先生向大家介绍了两种新的沟通和解决冲突的工具：斡旋和世界咖啡馆，来自34家机构的53位代表参加了培训。11月份，“参与式方法交流研讨会”在北京举办，来自23家机构的45位代表参加了研讨会。研讨会分为三个单元：参与式方法讨论、专家和实践者经验分享、互动和总结。在两天的研讨过程中，所有参会者分享了他们学习和使用参与式方法的感受和经验，受益匪浅，对参与式方法有了更深的了解，学到了更多参与式方法引导方面的能力和技巧。





## Grassroots Democracy Capacity Building Project

In 2009, under financial support of Konrad Adenauer Foundation (KAS), CANGO and Shining Stone Community Action (SSCA) continued to cooperate in the “Grassroots Democracy Capacity Building Project”. Four case studies of Appreciative Inquiry (AI) activities were conducted with project locations in Beijing, Nanjing and Zhuhai. The number of beneficiaries were 150 persons. Two pilot trainings were conducted in Beijing, one was organized by Andingmen Sweet Home. The topic was “Community Work Skills and Team Cooperation”, there were 40 participants from 23 organizations joining the training. Another one was organized by the Governance & Community Institute. The topic was “Homeowners Participation and Grass-root Governance”, there were 30 participants from 20 organizations joining the training. The pilot training in Nanjing was organized by Friends of Green Environment of Jiangsu. The topic was “Public Participation in Community Civilization Building, Increase the residents’ Happiness Index”, there were 50 participants from 35 organizations joining the training. The pilot training in Zhuhai was organized by Beijing Normal University-Hong Kong Baptist University United International College (UIC). The topic was “Fostering Ecological Civilization and Sustainable Development in Zhuhai”, there were 30 participants from 25 organizations joining the training.



In August, Capacity Building Training on “Harmonious Community Building-Conflict Mediation” was held in Beijing. Mr. Ludwig Weitz introduced two new tools for communication and conflict solution: Mediation and World Café. In November, an Exchange Workshop on Participatory Methods was held in Beijing. The workshop consisted of the following three sessions: discussion on participatory methods, experts and practitioners experience sharing, interaction and summary. All participants shared their feelings and exchanged experience during the two-day workshop. They expressed that they benefited a lot from the workshop, now understanding participatory methods more deeply, and having gained more capacity and skills for participatory methods facilitation.

---

## 法律和NGO沙龙

---

2008年，中国民促会和美国律师协会合作发起了法律和NGO沙龙项目，该项目的目的是为民间组织和政府官员提供沟通和交流的平台。2009年，该项目又得到了英国使馆的支持。在前面两期沙龙的基础上，继续举办了三期沙龙，共有来自34家机构的87位代表参加，得到了与会代表的认可和支持。第三期沙龙的主题是“民间组织登记问题”，国务院法制办政法司处长朱卫国先生介绍了《社团登记管理条例》的修订进程；民政部国家民间组织管理局副局长李勇先生介绍了试点地区社团登记管理制度的改革方案。另外，青岛市民政局办公室主任庞承伟先生和佳木斯市民政局副局长刘杰女士和大家分享了青岛和佳木斯两个城市关于民间组织登记注册的改革经验。第四期沙龙的主题是“民间组织税收政策”。财政部税政司的殷丽海博士做了民间组织税收政策的报告。内容涉及民间组织面临的形势，税收政策以及完善税收政策的建议。民政部基金会管理处的刘忠祥处长介绍了民间组织的税收减免政策，并和大家分享了民政部举办的培训信息。第五期沙龙的主题是“慈善募捐管理的法律和操作问题”。民政部法制办的李健处长介绍了《慈善法》的制定进程和内容框架，并和大家分享了其他几个正在起草或在修订过程中的法律以及民政部举办的培训信息。民政部社会福利与慈善事业促进司郑远处长介绍了《慈善法》的配套法规《社会募捐管理条例》草案的内容并表达了期待听取大家建议的意愿。参会代表与专家的互动贯穿沙龙的始终。



---

## 越南法律代表团

---

2009年8月23日至29日，中国民促会接待了越南司法部副部长阮翠贤率领的越南法律代表团一行7人交流考察团，目的是加强中国与越南在公民社会组织和法律援助方面的交流与合作。代表团在华期间，拜访了国家民政部、国家财政部、中国法律援助基金会、清华大学公共管理学院NGO研究所，北京大学非营利组织法研究中心和天津工程师范学院等相关部门，并在中国法律援助、民间组织发展、民间组织的登记和税收优惠、民间组织的能力建设等方面的课题进行了广泛深入的交流和探讨。代表团在京期间，中国民促会副理事长黄浩明等与阮翠贤副部长等一行就中越民间组织交流和合作进行了工作会谈。本次活动得到了德国罗莎卢森堡基金会的资助。

---

## Law and NGO Salon

---

In 2008, CANGO and ABA cooperated to initiate the 'Law and NGO salon' project. The purpose was to provide a platform for communication and exchange between NGOs and governmental officials. In 2009, this project got financial support from the British Embassy. Three more salons were organized based on the first two salons conducted in 2008. 87 participants from 34 organizations joined the salons, which got the participants recognition and support. The topic of the third salon was "NGOs Registration Issues in the mainland of China". Mr. Zhu Weiguo from the Office of Legislative Affairs of the State Council introduced the revision process of the NGOs registration and administration law and regulation; Mr. Li Yong from the Department of NGO Administration of the Ministry of Civil Affairs introduced the reformed NGO registration approaches in pilot cities. In addition, Mr. Pang Chengwei from the NGO Administration Bureau of Qingdao and Ms. Liu Jie from the NGO Administration Bureau of Jiamusi shared their experience on NGO registration and administration reform. The topic of the fourth salon was "NGO tax policy". Dr. Yin Lihai, the Deputy Director of Taxation Department of the Ministry of Finance, gave a presentation on NGO tax policy. It contained the NGOs' status in China, tax policy and the suggestions on how to improve the tax policy so as to provide more effective support to NGO development. Mr. Liu Zhongxiang from the Foundation Management Department of the Ministry of Civil Affairs gave a presentation on tax reduction and exemption to NGOs and shared information on training organized by the Ministry of Civil Affairs. The topic of the fifth salon was "Legal and operational issues of charity and donation management". Ms. Li Jian, Director of the Department of Policy and Law of the Ministry of Civil Affairs, introduced the development process and content framework of Charity Law. She shared several other laws' development or revision information as well as information on trainings organized by the Ministry of Civil Affairs. Mr. Zheng Yuanchang, Director of the Charity and Social Donation Division, Social Welfare and Charity Affairs Office of the Ministry of Civil Affairs, introduced the content of the draft Regulation for Social Donation Management and expressed the expectation to receive comments and suggestions from all participants.



---

## Vietnam Law Association Study Tour

---

From Aug. 23 to 29, 2009 CANGO received a delegation from Vietnam, led by Ms. NGUYEN Thuy Hien, Vice Minister of Justice of Vietnam. The delegation consisted of 7 persons who came from the Department of Organization of the State Administration and Public Affairs, the Association of Tuyen Quang Province, as well as from the Vietnam Lawyers Association and Legal Magazine. The visit focused on enhancing the communication and cooperation between China and Vietnam in terms of capacities of civil society organizations and legal aid. During the time in China, the delegation paid a visit to the Ministry of Civil Affairs, Ministry of Finance, China Legal Aid Foundation, Tsinghua University NGO Research Center, Peking University NPO Law Studies Center and Tianjin Education and Technology University. Mr. Huang Haoming and Ms. NGUYEN Thuy Hien, Vice Minister of Justice of Vietnam had a discussion on communication and cooperation between China and Vietnam. The visit was funded by Rosa-Luxemburg-Stiftung (RLS).



## 安徽省花石乡中小学IT培训

2009年中国民促会与北京绿叶子超市联合发起安徽省金寨县花石乡中小学IT培训项目，并得到了国际友人的支持。该项目旨在通过对花石乡中小学校师生开展计算机知识和应用能力培训来改善当地贫困学生的教育环境、提高师生的综合素质。

项目活动由花石乡中心学校负责组织实施，利用暑假、国庆节长假和周末的时间对全乡中小学的59名教师和880名学生进行计算机知识和应用能力培训。培训内容涵盖计算机基础理论、基本操作、文字信息处理、图像信息处理、表格制作及处理、多媒体基础知识、常用软件操作及因特网操作等基本技能。在培训过程中，项目工作组注意根据实际教学情况对培训计划进行调整，并在培训结束后对学生的实际上机操作水平进行考核，保证未通过考核的学生参加下一轮培训。该项目于2010年1月底圆满结束，花石乡中小学广大师生的计算机应用能力和个人综合素质得到了较大提高。



## 社会责任与中国企业的可持续发展

自2007年开始，在德国伯尔基金会（HBF）的资助下，中国民促会在中国西部的宁夏、四川、青海和甘肃地区开展“社会责任与中国企业可持续发展项目”。该项目的目标群体包括企业、民间组织、地方政府部门和媒体的代表。该项目通过组织利益相关方研讨会、培训、项目支持以及网站建设、为企业和民间组织搭建合作平台等方式帮助企业履行社会责任、改善工作标准以及社会和环境标准，促进企业、民间组织、地方政府和研究机构的合作，共同推动企业的可持续发展以及和谐社会的建设。

2009年，中国民促会与青海省国际经济合作促进中心和甘肃省国际经济技术合作民间促进会合作，分别在青海西宁和甘肃兰州举办了“在中国西部促进企业社会责任研讨会”和培训需求评估活动，来自企业、民间组织、地方政府部门和媒体的代表共约106人就当地企业社会责任的发展情况和普遍存在的问题进行了交流和探讨。项目团队随后对部分机构进行回访，对不同机构践行企业社会责任方面的情况以及利益相关方对于企业社会责任培训的不同需求进行了更为深入的了解。中国民促会项目团队根据需求评估的结果，与企业社会责任领域专家共同制定了未来项目活动计划，将于2010年在青海和甘肃继续开展企业社会责任培训活动。

除在青海和甘肃地区开展活动外，为更好的为西部地区利益相关方提供一个获取信息和交流合作的平台，项目下设立企业社会责任交流网（[www.cango-csr.org](http://www.cango-csr.org)），为各利益相关方提供在线学习和合作的机会。网站下的“项目供需平台”逐步添加民间组织和企业的信息，为双方实现项目合作打下基础。



## IT Training Project for Middle and Primary School Students in Huashi Town

Initiated and supported by April Gourmet and international individuals, China Association for NGO Cooperation (CANGO) implemented an IT Training Project for Middle and Primary School Students in Huashi Town, Anhui Province. Through providing IT trainings to teachers and students from middle and primary schools, this project aimed at improving the local education environment and comprehensive qualification for teachers and students.

Training activities were organized by Huashi Central School. Trainings on IT skills were delivered to teachers and students during summer vacation, national holidays and weekends. Training contents covered computer theory, basic operation, word processing, chart and data processing, image acquisition and editing, software installation, internet and multi-media introduction etc. The training plan was adjusted according to trainees' performance and needs. Tests were held after each training session to evaluate the effects, and trainees who failed in a test were allowed to attend another session. This project successfully ended in January 2010. Teachers' and students' IT skills and comprehensive qualification were highly improved.

## Social Responsibility and the Sustainable Development for Chinese Enterprises



At the beginning of 2007 CANGO started its project on Corporate Social Responsibility titled: "Social responsibility and the sustainable development of Chinese enterprises". The project mainly focused on CSR training activities in the western parts of China, i.e. Ningxia, Sichuan, Qinghai and Gansu. Apart from companies it includes various other stakeholders such as local government agencies, NGOs and the media. The objective is to promote the concept of CSR in the western regions of China and to discuss related issues with the stakeholders, thus providing an enabling environment for exchange and cooperation between companies and NGOs supported by the local government. The approach of including all stakeholders is to contribute to a sustainable development of a harmonious society.

In 2009 the CANGO project team went to Qinghai and Gansu to select the local partners for the project: the Qinghai International Center for Promotion of Economic Cooperation and the Gansu Association for NGO International Economic &



Technical Cooperation.

In October roundtables on "Promoting CSR in Western China" were held in Xining and Lanzhou respectively giving an introduction to the concept of CSR and discussing the existing knowledge on CSR as well as the interests and needs for related trainings with companies, NGOs and local government agencies. 106 representatives from NGOs, companies and government agencies participated in this session. These roundtables were followed by detailed needs assessments in both provinces including a selected number of stakeholders as the basis for trainings to be provided in 2010.

Apart from the training activities in the west CANGO further developed its CSR webpage ([www.cango-csr.org](http://www.cango-csr.org)). New articles were put on the web page, project information was renewed and an exchange platform for companies and NGOs was established in order to promote their mutual exchange and cooperation.



## 微软潜力无限社区培训

2008年初，中国民促会在微软有限公司“潜力无限”全球项目的支持下建立了三个社区计算机技术学习中心，分别位于北京市大兴区、甘肃省兰州市和黑龙江省佳木斯市，向外来务工人员、即将步入社会的外来务工人员子女以及城市失业人员等弱势群体提供学习信息技术的机会，以提高其就业、创业、职业发展的能力。同时，在培训计算机技术的过程中推动外来务工人员融入城市生活，从而促进社会和谐发展。截止到2009年底，共培训8293人，其中7516人通过考试获得毕业证，项目受益群体人数达到约40000人。

## Microsoft “Unlimited Potential”

Funded by Microsoft “Unlimited Potential” project, in 2008, CANGO successfully built up Dandelion School, Jiamusi and Lanzhou Computer Technology Learning Centers to supply free computer training for migrant workers and their children and other disadvantaged people in the communities. The project aimed to reach out to more underserved people to promote fair job opportunities and digital inclusion, and at the same time promote community inclusion through encouraging the disadvantaged to participate in community life. By the end of December 2009, the three CTLCs had trained 8,293 people, 7,516 people passed exams and got certificates. Approximately 40,000 people benefited from this project.





## 科技类社团创新发展机制研究

中国民促会承接了《科技类社会团体创新发展机制研究》课题(科技部创新方法工作资助,项目编号:2008IM050300),在国家民间组织管理局和中国科协学会学术部的大力支持下,课题组赴江苏省的南京、无锡、泰州,分别通过小型研讨会和深度访谈的形式对省、地市科技类社团进行了深入调研,其中近40家科技类社团参加了研讨会,对17家科技类社团进行了深度访谈。另外,在地方科协的协助下,共发放理事会、秘书处、会员三类《调查问卷》各50份。经对回收的问卷认真梳理,确定三类《调查问卷》各有19份为有效问卷,回收率达38%。对有效问卷的数据进行认真剥离、统计、分析并反复研究。最终,形成了《科技类社团发展数据分析报告》、《地方科技类社团调查问卷分析报告》、《江苏省科技类社团创新发展报告》、《无锡市科技类社团创新发展报告》和《泰州市科技类社团创新发展报告》等五份报告。在2009年9月,课题组在全国范围内广泛征集科技类社会团体创新发展的工作经验、成功案例和发展战略等方面的优秀论文。



## Research on Innovation and Development Mechanisms of Science and Technology Associations

CANGO carried out a sub-project of the "Study on the Innovation and Development Mechanism of Scientific Social Organizations", under the Fund for Innovative Approaches assigned by the Ministry of Science and Technology. With strong support from the State Administration on Social Organizations and the Department of Society & Science Management of Chinese Association of Science and Technology, the research team of CANGO visited Nanjing, Wuxi and Taizhou of Jiangsu Province. Small workshops and interviews were held to carry out an in-depth survey on Scientific Social Organizations both at the municipal and provincial level. Nearly 40 Scientific Social Organizations participated in the workshop and seven Scientific Social Organizations participated in the in-depth interviews. In addition, with assistance of the local Associations for Science and Technology, CANGO distributed 50 questionnaires to the Boards of Directors, the Secretariats and Members. After careful

consultation on the returned questionnaires it was found out that only 19 returned questionnaires were valid, a return rate of 38%. After careful analysis of the data, the research team finally compiled five reports; the "Analysis Report on the Data of the Scientific Social Organizations' Development", "Analysis Report of Questionnaires of Local Scientific Social Organizations", "Report on Jiangsu Provincial Scientific Social Organizations' Innovation and Development", "Report on Wuxi Municipal Scientific Social Organizations' Innovation and Development" and "Taizhou Municipal Scientific Social Organizations' Innovation Development". Furthermore, in September 2009 the research team issued a notice for a nationwide collection of outstanding research papers on working experience, success stories and development strategies of Scientific Social Organizations' Innovation and Development.

## 法国志愿者交流

法国志愿者交流是由法国欧洲促进公民发展协会（ADICE）组织支持的，在全世界范围内开展的，使欧洲的年轻志愿者从交流活动中学到一些知识技能，同时也为发展中国家提供帮助和服务的项目。2009年，中国民促会与ADICE达成协议，自2月至6月接受了两批共三名志愿者来中国进行为期三个月的交流活动。其中一名志愿者在中国民促会实习，另外两名赴河南少年先锋学校进行志愿服务工作。通过中国民促会举办的志愿者培训，志愿者很快适应了中国的生活和文化以及工作环境，并积极的投入志愿服务工作。此项目促进了中法青年间的文化交流和理解，增强了外国年轻人对中国民间组织的认识。



## YOUTH IN ACTION Programme

In 2009, CANGO cooperated with the Development of European and Citizen Initiatives (ADICE) to launch the YOUTH IN ACTION Programme in China. The programme supports transnational voluntary service by young people. It aims to develop solidarity and promote tolerance among young people, encourage active citizenship and involve young volunteers in a non-profit-making, unpaid and full-time activity for the benefit of the general public in developing countries. From February to June, CANGO hosted three French volunteers, and organized an on-arrival training to help them adapt to the life and culture in China. Then, one volunteer worked at CANGO as intern. Two others went to Young Pioneer School of Henan to carry out volunteer services. The programme improved the communication and understanding between young people in France and China.



## 2009中国民促会会员服务项目：

为了提高民促会的会员服务质量，2009年由伯尔基金会资助，民促会开展了会员服务项目。2009年3月，对会员单位的基础信息、网络服务、未来需求、会员服务的建议与要求四大类问题，对119家会员发放了“会员需求调查问卷”，共收到68份回复，5月通过对调查问卷的统计和分析，对民促会会员单位进行了地域、领域分类。

2009年10月项目相继进行了青海地区会员单位座谈考察，环保领域会员单位交流座谈会。其中青海地区会员单位座谈考察，共有4家会员单位、2家当地相关机构参加，会议决定由青海社工协会作为青海地区联络单位；29-30日中国民促会环保领域13家会员单位及民促会相关的环保机构11家进行了环保领域会员单位交流座谈会。项目针对会员的不同需求，对会员单位进行培训、互动，与会员单位进行交流、座谈。更好的了解会员单位的需求及工作领域中遇到的问题，为会员单位做更好的服务。

通过会员服务需求调查问卷、地方考察和会员单位领域座谈会，加强了民促会与各会员单位之间的联系，促进民促会与会员单位之间项目深层次的交流，进一步使民促会了解会员单位的新概况，提高对会员单位的的服务质量。

## Project on improving the service for CANGO member organisations

In order to enhance the quality of service for its member organisations, the China Association for NGO cooperation (CANGO) and Heinrich Boell Foundation (HBS) started a cooperation project in 2009. In March 2009, a survey was designed and conducted by CANGO. 119 members were requested to provide information on their respective organisations, fields of work, network services, future needs, recommendations for the improvement of service, the exchange and cooperation opportunities.

In October 2009 the project team went on a fact finding mission to meet with member organisations in Qinghai province. First findings of the survey could be presented and more suggestions were included.

At the end of October a workshop for the members working in the field of environmental protection was held in Beijing. Altogether 36 people attended the workshop among them 17 representatives of CANGO member organizations working in the field of environment and 12 representatives of organizations being part of other CANGO networks, for example members of the climate action, green commuting, water protection networks etc. The morning of the first day was used to provide training on the concept and issues of Corporate Social Responsibility with a special focus on environmental

responsibility. In the afternoon the participants had the chance to exchange on various interesting projects from the CANGO networks as well as implemented by member organizations. The last part of the workshop was used to discuss issues of the member service, rights and duties of members, exchange between the members and future networking and cooperation.

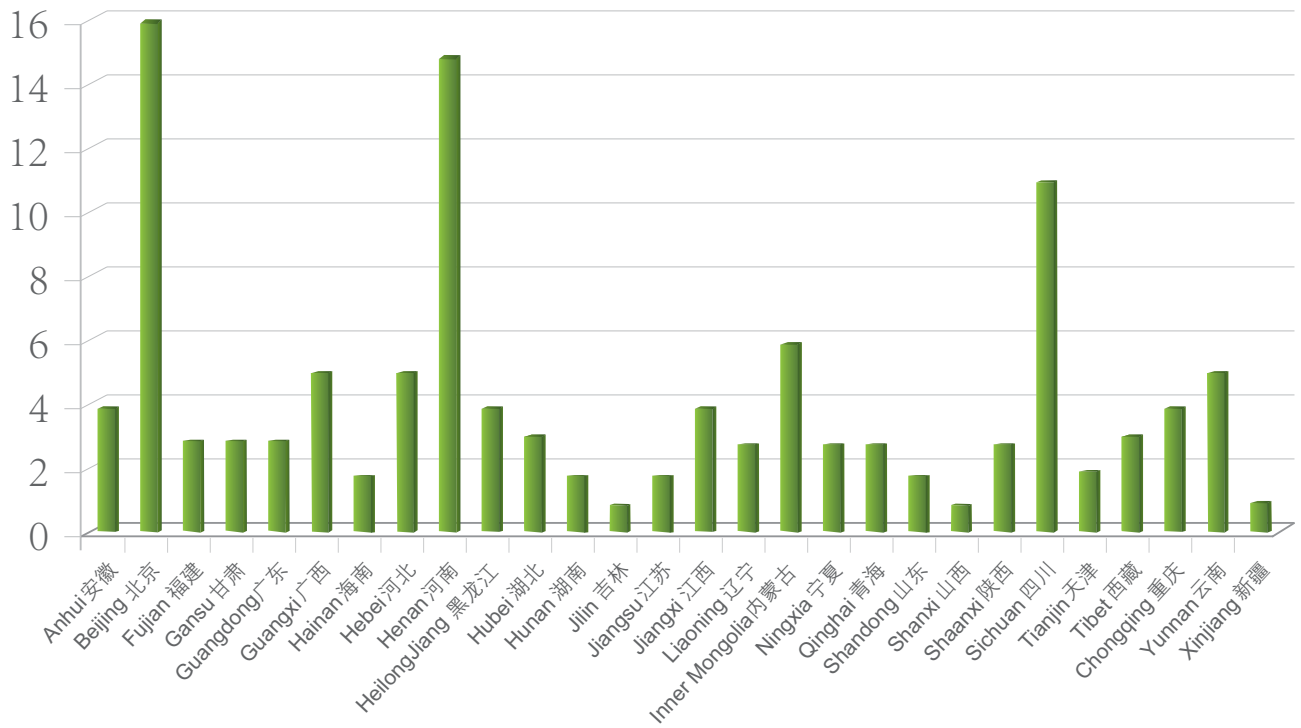
Since this project provides valuable opportunities for members to gain new knowledge on their fields of work and to exchange with other organizations working on similar issues, it will be continued in 2010 with a focus on gender and development.





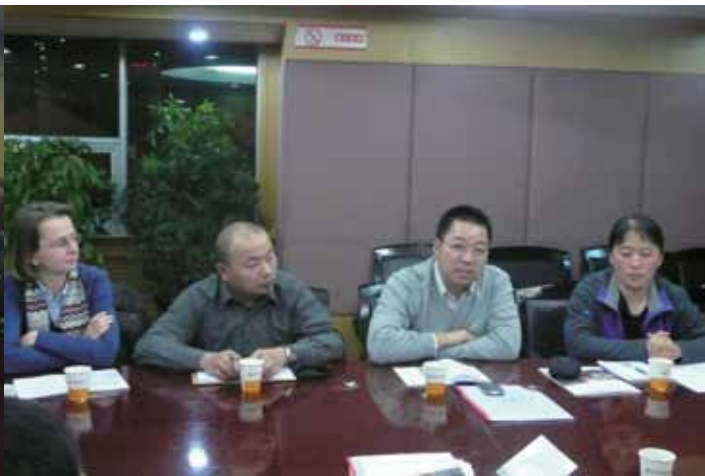
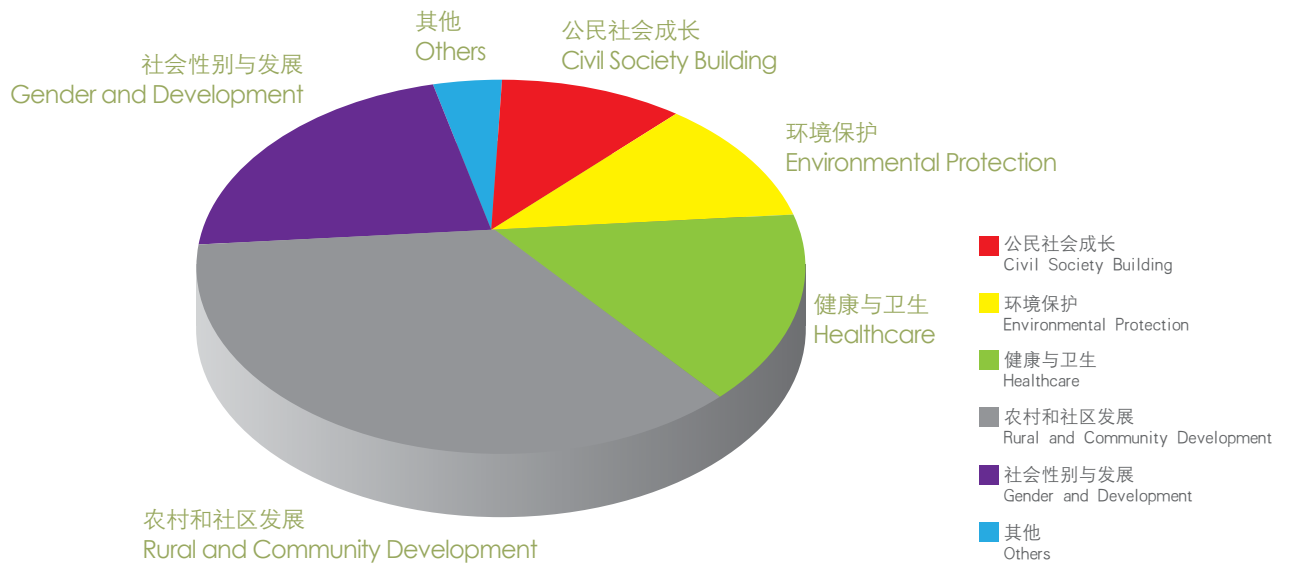
### Project on improving the service for CANGO member organisations

#### 会员地域分布图



### Member Fields Distribution

### 会员领域分布图



# Profile of On-going Projects/ Programs in Year 2009

## 2009年项目构成简介

项目类别 Project Categories	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural and Community Development	西双版纳少数民族生计可持续开发 Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Ethnic Community in Jinghong	云南 Yunnan	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	四川省江油师范学校附属学校灾后重建 Restoration of the Experimental School Affiliated to Jiangyou Normal School of Sichuan Province	四川 Sichuan	日本老年人协会 Japan Federation of Senior Citizen's Club
	云南宜良县高级竹编培训 Advanced Bamboo Weaving Training	云南 Yunnan	日本国际反饥饿组织 JIFH
	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷 Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City, Inner Mongolia Autonomous Region	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	四川仪陇妇女参与小额信贷 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichuan	王卫国 Dr. Wang Weiguo
	广西天等关爱留守儿童 Tiandeng Migrant Children Program	广西 Guangxi	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
社会性别与发展 Gender and Development	在京外来务工女性就业促进与权益保护 Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women Workers in Beijing	北京 Beijing	欧盟委员会 European Commission
	广西凭祥社区妇女儿童扶贫 Community Based Poverty Alleviation for Women	广西 Guangxi	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	新疆贫困妇女创业培训 Xinjiang Women Entrepreneurship	新疆 Xinjiang	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	内蒙古鄂温克妇女参政与文化保护 Promotion of Ethnic's Women's Participation in Democratic Elections and Protection of Ethnic Cultural Heritage	内蒙古 Inner Mongolia	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation
	捐助河北省平山县希望小学 Improving Study Condition for Hope School in Pingshan Township	河北 Hebei	UPS基金会 The UPS Foundation
环境保护 Environmental Protection	河北省丰宁县植树防沙 Afforestation and Desertification-Control in Xiaobazi Township, Fengning County, Hebei Province	河北 Hebei	天津费加罗电子有限公司 Tianjin Figaro Electric Co., Ltd.
	中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network	北京 Beijing	德国环境部、德国伯尔基金会 BMU, Heinrich Boell Foundation
	水未来论坛 Water and Future Conference	北京 Beijing	美国培普丹大学 Pepperdine University
	绿色出行网络 Green Commuting Network	全国 Nationwide	美国环保协会 Environmental Defense Fund
	北京市中小学环境教育 Beijing Primary School Environmental Education	北京 Beijing	亚洲基金会 The Asia Foundation
	社会政策倡导能力建设 Social Policy Advocacy Coalition for Healthy and Sustainable Communities	北京 Beijing	美国洛克菲勒兄弟基金会 The Rockefeller Brothers Fund
	绿色出行基金 Green Commuting Fund	上海 Shanghai	上海天平汽车保险有限公司 美国环保协会 Shanghai Tianping Auto Insurance Environmental Defense Fund



项目类别 Project Categories	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
健康与卫生 Healthcare	山西省眼科医院眼科病防治 Prevention of Blindness Division Shanxi Provincial Eye Hospital	山西 Shanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	陕西省眼科医院眼科病防治 Prevention of Blindness Division Shaanxi Provincial Eye Hospital	陕西 Shaanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
公民社会成长 Civil Society Building	和谐社会发展和民间组织能力培训 Capacity Building of Chinese NGOs Through Network, Advocacy and Training	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	基层民主能力建设 Grassroots Democracy Capacity Building	北京 Beijing	德国阿登纳基金会 Konrad Adenauer Foundation, Germany
	中国民促会能力建设 Capacity Building for CANGO	北京 Beijing	美国孔思德家庭基金会 Albert Kunstadter Family Foundation, USA
	法律和NGO沙龙 Law and NGO Salon	北京 Beijing	美国律师协会 American Bar Association
	越南法律代表团 Vietnam Law Association Study Tour	北京 Beijing	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation
企业社会责任 Corporate Social Responsibility	安徽省花石乡中小学IT培训 IT Training Project of Middle and Primary Schools in Huashi Township	安徽 Anhui	绿叶子超市、 新加坡 林尤文 先生 April Gourmet, Mr. Lim Joo Boon, Singapore
	社会责任与中国企业的可持续发展 Social Responsibility and the Sustainable Development for Chinese Enterprises	青海、甘肃 Qinghai, Gansu	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation
	微软电脑捐赠 Microsoft Laptop Donation Project	北京 Beijing	微软(中国)有限公司 Microsoft
	微软潜力无限社区培训 Microsoft Unlimited Potential Community Training	北京、甘肃、黑龙江 Beijing, Gansu, Heilongjiang	微软(中国)有限公司 Microsoft
研究 Research	科技类社团创新发展机制研究 Research on Innovation and Development Mechanisms of Science and Technology Associations	北京 Beijing	科学技术部 The Ministry of Science and Technology
	中国小额信贷发展促进网络战略规划 Development Plan for CAM	北京 Beijing	花旗银行 The Citi Bank
	中国民间组织研究 Research on China's NGOs	北京 Beijing	中国民间组织国际交流促进会 China NGO Network for International Exchanges
	全国学会改革创新试点典型案例集 Cases Study Collection on Academic Reform and Creation	北京 Beijing	中国科学技术协会 China Association for Science and Technology
	中外科技类社团交流与人力资源开发研究 Research on Human Resource Development and Communication of Science and Technology Associations	北京 Beijing	中国科学技术协会 China Association for Science and Technology
志愿者服务 Voluntary Service	法国志愿者交流 French Volunteer Program	北京、河南 Beijing, Henan	法国欧洲促进公民发展协会 ADICE
	德国志愿者交流 German Volunteer Program	北京 Beijing	德国基督教发展服务社 EED, Germany
会员服务 Member Service	中国民促会会员服务 CANGO Member Service Improvement	北京 Beijing	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation

# Financial Statements/Audit Repport

## 财务审计报告



## Balance Sheet 资产负债表

单位：元 (In RMB Yuan)

资产部类 (元)	Assets (¥)	2008. 12. 31	2009. 12. 31
货币资金	Cash	30,469,089.66	36,666,688.04
应收款项	Accounts Receivables	2,614,429.43	2,072,606.43
待摊费用	Deferred Expenses	68,007.68	33,069.30
固定资产净值	Net Fixed Assets	4,261,476.85	4,107,306.16
长期股权投资	Long-term Stock Investment	21,810.00	0
<b>资产合计</b>	<b>Total</b>	<b>37,434,813.62</b>	<b>42,879,669.93</b>
<b>负债和净资产(元)</b>	<b>Liabilities (¥)</b>	<b>2008. 12. 31</b>	<b>2009.12.31</b>
应付款项	Accounts Payable	35,525,706.28	40,949,804.84
应交税金	Taxes Payable	73,120.41	39,992.67
净资产	Net Assets	1,835,986.93	1,889,872.42
<b>负债和净资产合计</b>	<b>Total</b>	<b>37,434,813.62</b>	<b>42,879,669.93</b>

# Acknowledgements

## 鸣谢

- \* Albert Kunstadter Family Foundation, USA
- \* American Bar Association (ABA)
- \* April Gourmet
- \* Asia-Pacific Association of Agricultural Research Institutions
- \* Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural development (ANGOC)
- \* Association for Rural Cooperative and Development in Miao, Yao & Dai Ethnic Minorities Autonomous County
- \* Association for the Development of Citizen and European Initiatives (ADICE)
- \* CapitalLand (China) Investment Co., Ltd
- \* Caritas Australia
- \* Center for Environmental Concerns Philippines
- \* Center for International Migration and Development (CIM)
- \* Christian Blind Mission (CBM)
- \* World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS)
- \* Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ)
- \* Embassy of Japan, Beijing
- \* Environmental Defense Fund, USA (EDF)
- \* Evangelischer Entwicklungsdienst e.V. (EED), Germany
- \* European Commission
- \* Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- \* Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany(BMU)
- \* Ford Foundation
- \* Global Institute for Tomorrow (GIFT)
- \* Heinrich Boell Foundation, Germany (HBS)
- \* International Union for the Conservation of Nature (IUCN)
- \* Japan Federation of Senior Citizen's Club
- \* Japan International Cooperation Agency (JICA)
- \* Japan International Food for the Hungry (JIFH)
- \* Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI)
- \* Konrad Adenauer Foundation (KAS), Germany
- \* Microsoft
- \* Misereor, Germany
- \* Mr. Lim Joo Boon
- \* Mr. Wang Weiguo
- \* Ms. Dorit Lehrack
- \* Ms. Lo Chan
- \* Niwano Peace Foundation, Japan
- \* Open Forum for CSO Development Effectiveness, Philippines
- \* Peace Boat, Japan
- \* Pepperdine University, USA
- \* Rosa Luxemburg Foundation (RLS), Germany
- \* The Asia Foundation
- \* The Buddhist NGO Network, Japan (BNN)
- \* The British Embassy, Beijing
- \* The Citi Bank
- \* The EC Delegation, Beijing
- \* The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
- \* The Rockefeller Brothers Fund
- \* The Salvation Army Hong Kong and Macao Command
- \* Tianjin Figaro Electronic Co., Ltd.
- \* United Nations Development Programme, Laos Office
- \* Wealth Environment
- \* Oxfam Novib
- \* Northeast Asia Regional Peacebuilding Institute (NARPI)
- \* The UPS Foundation
- 商务部
- 科技部
- 国家外国专家局
- 国家民间组织管理局
- 国务院扶贫办公室
- 中国科学技术协会
- 中国国际经济技术交流中心
- 中国扶贫基金会
- 中国残疾人福利基金会
- 中国民间组织国际交流促进会
- 中国社会科学院
- 海南省民政厅
- 吉林省民政厅
- 江苏省民政厅
- 江西省民政厅
- 青海省民政厅
- 新疆维吾尔自治区民政厅
- 山东省知识经济促进会
- 厦门绿十字
- 四川攀枝花社区发展研究中心
- 安徽绿满江淮
- 青海省社会工作协会
- 北京红枫妇女心理咨询服务中心
- 四川省仪陇县乡村发展协会
- 江西省社会组织发展促进会
- 河北省环境保护联合会
- 陕西西部发展基金会
- 河南老区建设促进会妇女工作委员会
- 湖南省爱弥尔智障人士发展协会
- 江西省国际经济合作促进会
- 广西壮族自治区妇女联合会
- 新疆女子职业学校
- 黑龙江省佳木斯妇女联合会
- 佳木斯科教文可持续发展促进会
- 宁夏国际经济技术合作促进会
- 陕西省西部发展基金会
- 江苏绿色之友
- 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
- 河南省老区建设促进会
- 福建省海峡经济技术信息中心
- 天津绿色之友
- 上海天平汽车保险有限公司
- 比尔盖茨基金会
- 爱德基金会
- 上海世博局
- 智行基金会
- 上海增爱基金会
- 周迅
- 黄浩明
- 海曼



# CANGO Member Organizations

## 中国民促会会员名单

### 北京 Beijing

1. 改革开放论坛/China Reform Forum
2. 中国民族经济对外合作促进会/China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries
3. 中华慈善总会/China Charity Foundation
4. 中国法律援助基金会/China Legal Aid Foundation
5. 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心/Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing
6. 慧灵智障人士社区服务机构/Huilong Community Services for Disabled People (countrywide)
7. 北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center
8. 北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action (SSCA)
9. 北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing
10. 北京爱心小小鸟文化交流中心/ Beijing XiaoXiao Niao Cultural Communication Center
11. 北京一加一文化交流中心/ Beijing One Plus One Cultural Exchange Center
12. 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center
13. 绿色家园环境保护中心/Greenhome Environmental Protection Center
14. 北京惠泽人咨询服务中心/Beijing Huizeren Human Service Center
15. 北京市海淀区莎利文康复中心/ Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center
16. 乐龄合作社/ Senior Citizen Cooperative
17. 社会资源研究所/ Social Resources Research Institute
18. 北京市中朴康华文化交流中心/Zhongpu Kanghua Cultural Communication Center
19. 北京中新美迪文化发展中心/ China Media Culture Center

### 天津 Tianjin

1. 天津工程师范学院/Tianjin University of Technology and Education
2. 天津市新科电子有限公司/Tianjin Shinco Electronic Co., Ltd
3. 天津基督教女青年会/ Young Women's Christian Association of Tianjin

### 上海 Shanghai

1. 上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center

### 重庆 Chongqing

1. 重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing
2. 重庆市健康教育所/Chongqing Health Education Institute
3. 重庆市秀山土家族苗族自治县妇女联合会/Xiushan Women Federation of Tujia and Miao Ethnic Minorities Prefecture in Chongqing
4. 重庆市血友病康复协会/ The Hemophilia Association of Chongqing

### 河北 Hebei

1. 河北省景县农业技术协会/Association for Agricultural Technology in Jingxian County
2. 河北省迁西县妇女联合会/The Women's Federation of Qianxi County
3. 河北省武邑县民间组织合作促进会/ NGO Cooperation Association of Wuyi County
4. 残疾人柔力球俱乐部(张华绿色家园)/Zhanghua Green Garden
5. 秦皇岛市创业者协会/ Sino-Union Create

### 山西 Shanxi

1. 山西省方山县城乡经济贸易促进会/ Association for Urban and Rural Economic and Trade of Fangshan County

### 内蒙古 Inner Mongolia Autonomous Region

1. 内蒙古自治区女性人才研究中心/ Women Research Institute of Inner Mongolia Autonomous Region
2. 内蒙古自治区青少年发展基金会/Youth Development Foundation of Inner Mongolia Autonomous Region

3. 内蒙古赤峰市妇女联合会/The Women's Federation of Chifeng City
4. 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association
5. 内蒙古鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County
6. 鄂温克族自治旗妇女可持续发展促进会/ The Women's Sustainable Development Association of Ewenke Ethnic Autonomous County

### 辽宁 Liaoning

1. 大连市慈善总会/Dalian Charity Federation
2. 阜新市妇女联合会/ Women's Federation of Fuxin City
3. 辽宁锦州市中国旅行社/Jinzhou China Travel Service

### 吉林 Jilin

1. 吉林省荒漠化治理基金会/Jilin Combating Desertification Foundation

### 黑龙江 Heilongjiang

1. 黑龙江省鹤岗市妇女联合会/ Women's Federation of Hegang City
2. 黑龙江省伊春市妇女联合会/ Women's Federation of Yichun City
3. 佳木斯市慈善总会/Jiamusi Charity Federation
4. 黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association

### 江西 Jiangxi

1. 江西省山江湖可持续发展促进会/Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province
2. 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation
3. 宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation
4. 江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation & Training Center

### 江苏 Jiangsu

1. 江苏省徐州市心缘志愿者服务中心/Xuzhou Xinyuan Volunteer Service Center
2. 江苏省星美生育关怀基金会/ Jiangsu Province Xingmei Birth Solitude Foundation

### 安徽 Anhui

1. 安徽省国际民间组织合作促进会/Anhui Association for NGO Cooperation
2. 安徽省金寨县民间合作协会/Association for NGO Cooperation, Jinzhai County
3. 合肥市春芽残疾人互助协会/Right into Action for Youth With Disabilities
4. 安徽绿满江淮环境咨询中心/ Green Anhui Environmental Development Center

### 福建 Fujian

1. 亚太地区食用菌培训中心/Asia-Pacific Training Center for Edible Mushroom Cultivation, Fujian Province
2. 福建省海峡经济技术信息中心/Fujian Straits Economic Technological Information Center
3. 爱心公益协会/Association for Public Benefit and Benevolence
4. 厦门市绿十字环保志愿者中心/Xiamen Greencross Association

### 山东 Shandong

1. 山东省知识经济促进会/Shandong Provincial Civil Administration Department approved Shandong Provincial Knowledge Economy Association (KEA)
2. 山东临沂沂蒙山科技扶贫开发中心/Yimeng Development Center of Helping the Poor

### 河南 Henan

1. 河南省妇女联合会/The Women's Federation of Henan Province
2. 河南省商城县伏山板栗协会/Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County

- 3.河南省商城县四顾墩乡茶叶协会/Association for Tea Cultivation in Sigudun Township, Shangcheng County
- 4.河南省商城县蚕业服务中心/Service Center for Silkworm Raising in Shangcheng County
- 5.河南省商城县达权店乡板栗协会/Association for Chestnut Cultivation in Daquandian Township, Shangcheng County
- 6.河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in Shangcheng County
- 7.河南省卢氏县植桑养蚕培训中心/Training Center for Mulberry Cultivation and Silkworm Raising in Lushi County
- 8.河南省卢氏县妇女联合会/The Women's Federation of Lushi County
- 9.河南省伊川县老区建设促进会/Remote Area Economic Development Association in Yichuan County
- 10.河南省信阳市生态环境协会/Xinyang Eco-Environment Association
- 11.河南省商城县农村合作经济组织联合会/Rural and Economic Association in Shangcheng County
- 12.固始县农村经济发展促进会/Rural and Economic Development Association in Gushi County
- 13.河南省长垣县绿色未来环境保护协会/ Association of Green Future Environment protection in Changyuan County
- 14.河南省老区建设促进会妇女工作委员会/Women's Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas
- 15.河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co.,Ltd

### 湖北 Hubei

- 1.绿色汉江——湖北省襄樊市环保协会/Green Hanjiang- Environment Protection Association of Xiangfan City
- 2.湖北省咸宁市咸安区老区建设促进会/Xian'an Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas, Xianning City, Hubei Province
- 3.武汉市绿色环保服务中心/Green Environmental Protection Service Center of Wuhan City

### 湖南 Hunan

- 1.湖南省桃花源果树联合会/Farmers' Association of Fruit Trees in Taohuayuan, Hunan Province
- 2.湖南省爱弥尔智障人士发展协会/Emilie Association of the development of the mentally Disabled

### 广东 Guangdong

- 1.广东省汉达康福协会/HANDA Rehabilitation & Welfare Association
- 2.广州国际湿地生态保护与建设联合会/Guangzhou International Wetland Protection and Construction Union
- 3.广州市环境科学学会/ Guangzhou Association of Environmental Sciences

### 广西 Guangxi Zhuang Autonomous Region

- 1.广西自治区妇女联合会/The Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region
- 2.广西自治区钦州妇女联合会/The Women's Federation in Qinzhou City
- 3.广西自治区柳州市国际人才交流协会/The International Human Resources Exchange Association of Liuzhou City
- 4.广西自治区天等县妇女联合会/The Women's Federation of Tiandeng County
- 5.广西壮族自治区崇左市妇女联合会/The Women's Federation of Chongzuo City of Guangxi Zhuang Autonomous Region

### 海南 Hainan

- 1.海南省妇女联合会/The Women's Federation of Hainan Province
- 2.海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association

### 四川 Sichuan

- 1.四川省国际民间组织合作促进会/Sichuan Association for NGO Cooperation
- 2.四川省南充市妇女联合会/ The Women's Federation of Nanchong City

- 3.四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County
- 4.四川省仪陇县妇女可持续发展促进会/The Women's Sustainable Development Association of Yilong County
- 5.四川省松潘县乡村发展协会/Rural Development Association in Songpan County
- 6.四川省茂县乡村发展协会/Rural Development Association in Mao County
- 7.攀枝花市东区志愿者协会/Panzhihua East District Volunteers Association
- 8.南充市国际民间组织合作促进会/ Nanchong Association for International Cooperation of Non-Governmental Organizations
- 9.四川攀枝花社区发展研究中心/Panzhihua Community Development Research Center
- 10.凉山彝族自治州儿童发展中心/ Liangshan Yi For Empowerment (LYFE) Center

### 云南 Yunnan

- 1.云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation
- 2.云南省金平苗族瑶族傣族自治县农村合作发展促进会/Association for Rural Cooperation and Development in Miao, Yao & Dai Ethnic Minorities Autonomous County
- 3.云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County
- 4.云南省西双版纳州少数民族妇女技术培训中心/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna
- 5.云南省德钦县藏医药研究会/ Center for Tibetan Medicine Research (CTMR)

### 西藏 Tibet Autonomous Region

- 1.西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation
- 2.援助西藏发展基金会/Help-Tibet Development Foundation
- 3.西藏自治区妇联/The Tibet Women's Federation

### 陕西 Shaanxi

- 1.陕西省妇女联合会/Women's Federation of Shaanxi Province
- 2.陕西省西部发展基金会/Shaanxi Western Development Foundation
- 3.陕西省健康教育与健康促进协会/Shaanxi Association of Health Education and Promotion

### 甘肃 Gansu

- 1.甘肃省国际经济技术合作民间促进会/Gansu Association for NGO International Economic and Technical Cooperation
- 2.定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District Urban and Rural Development Association
- 3.甘肃省靖远县城乡发展协会/ Urban and Rural Development Association of Jingyuan County, Gansu Province
- 4.陇南市绿源环保志愿者协会/Longnan Green-Resource Environmental Protection Volunteers Organization

### 宁夏 Ningxia Hui Autonomous Region

- 1.宁夏国际经济技术合作促进会/Ningxia Association of International Economy and Technology Cooperation
- 2.宁夏盐池县扶贫与环境改造中心/The Hope of the Poor and Environment ----Center for Poverty Reduction and Environmental Protection in Yanchi County
- 3.宁夏女企业家协会/Ningxia Association of Women Entrepreneurs

### 青海 Qinghai

- 1.青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association
- 2.青海省同仁县UNDP援助项目办公室/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province
- 3.三川发展促进会/Sanchuan Development Association
- 4.青海玉树州共攀职业技能培训中心/Kunpen Vocational Training Center of Yushu Prefecture, Qinghai Province

### 新疆 Xinjiang

- 1.新疆女子职业学校/Xinjiang Women's Vocational School

## 中国民促会出版物 Our Publications



### 中国国际民间组织合作促进会

地址：北京市东城区安定门东大街28号，雍和大厦东楼C-601  
 邮编：100007  
 电话：(+86-10) 6409 7888  
 传真：(+86-10) 6409 7607  
 网址：www.cango.org  
 电子邮件：info@cango.org

### China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza,  
 28# Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007, P.R. China  
 Tel: (+86-10) 6409 7888  
 Fax: (+86-10) 6409 7607  
 Web: www.cango.org  
 Email: info@cango.org

总协调：黄浩明  
 中文编辑：石忠诚

责任编辑：郑红  
 英文编辑：海曼

### 中国民促会绿色出行基金

地址：北京市东城区安定门东大街28号，雍和大厦B座606室  
 邮编：100007  
 电话：(+86-10) 8419 5657  
 网址：www.cleanair.net.cn  
 电子邮件：green@cleanair.net.cn

### Green Commuting Fund

Address: B-606, East Building, Yonghe Plaza,  
 28# Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007, P.R. China  
 Tel: (+86-10) 8419 5657  
 Web: www.cleanair.net.cn  
 Email: green@cleanair.net.cn